
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 查尔斯·杜兰，或者说，(charles Duran Or,) 000001

2. 查尔斯·杜兰，或者说，(charles Duran Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

查尔斯·杜兰，或者说，(Charles Duran Or,)
第1/2页

[tʃɑːlz] [də'ræn] :
CHARLES DURAN :
查尔斯 杜兰 :

查尔斯·杜兰：

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .
THE CAREER OF A BAD BOY .
这 职业 的 一个 坏的 男生 .

坏男孩的职业生涯。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [wɔːldoʊz] .
BY THE AUTHOR OF " THE WALDOS .
经过 这 作者 的 " 这 瓦尔多斯 .

作者是《沃尔多斯》的作者。

" [tʃɑːlz] [də'ræn] :
" CHARLES DURAN :
" 查尔斯 杜兰 :

查尔斯·杜兰：

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .
THE CAREER OF A BAD BOY .
这 职业 的 一个 坏的 男生 .

坏男孩的职业生涯。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [wɔːldoʊz] .
BY THE AUTHOR OF " THE WALDOS .
经过 这 作者 的 " 这 瓦尔多斯 .

作者是《沃尔多斯》的作者。

" [njuː] - [jɔːk] :
" New - York :
" 新的 - 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['kɑːltən] & ['pɔːtə(r)] ,
PUBLISHED BY CARLTON & PORTER ,
已发布 经过 卡尔顿 & 搬运工 ,

由卡尔顿·波特出版社出版

['sʌndeɪ] - [skuːl] ['juːniən] , - ['mʌlbəri] - [striːt] .
SUNDAY - SCHOOL UNION , 200 MULBERRY - STREET .
星期日 - 学校 联盟 , - 桑 - 街道 .

主日学校联盟，桑树街 200 号。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1850 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1850年登记在册。

[leɪn] & [skɒt] ,
LANE & SCOTT ,
车道 & 斯科特 ,

LANE & SCOTT，

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən]
in the Clerk's Office of the District Court of the Southern
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 南方

在南部地区法院书记官办公室

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [njuː] - [jɔːk] .
District of New - York .
区 的 新的 - 约克 .

纽约市。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['həʊmsted] .
THE HOMESTEAD .
这 家园 .

家园。

[ðə; ði] [haʊs] — [kɔːt] - [jɑːrdz] — ['gɑːd(ə)n] — [ðə; ði] [wel] — " ['əʊkən] ['bʌkɪt] " — [ðə; ði] ['fiːldz] —
The house — Court - yards — Garden — The well — " Oaken bucket " — The fields —
这 房子 — 法庭 - 码 — 花园 — 这 出色地 — " 橡木 桶 " — 这 字段 —
[fl'ɒks] — ['rɪvə(r)] — [fɪʃ] — ['fɒrɪst] — [tʃɜːtʃ]
Flocks — River — Fish — Forest — Church
群 — 河 — 鱼 — 森林 — 教会

房子—庭院—花园—水井—橡木桶—田野—羊群—河流—鱼—森林—教堂

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] .
THE BIRTH OF CHARLES .
这 出生 的 查尔斯 .

查尔斯的诞生。

[ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði]['peərənts] — [ðə; ði]['dʒəʊnzɪz] — [pə'rent(ə)l][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] — [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]
Effects on the parents — The Joneses — Parental expectations — An instance of
效果 在 这 父母 — 这 琼斯 — 父母 期望 — 一个 实例 的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] — [ænz] ['prɒfəsi]
disappointment — Ann's prophecy
失望 — 安妮的 预言

对父母的影响——琼斯一家——父母的期望——一次失望的经历——安的预言

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] .
HIS EARLY TRAINING .
他的 早期的 训练 .

他的早期训练。

[ə'pɪnjənz] — [ðə; ði] [dɝænz] [ɪn'dʌldʒənt] — [ðə; ði] [sʌlk] — [ðeɪ] [prə'djuːs] ['blaɪndnəs] — " [ai] [wɪl] " —
Opinions — The Durans indulgent — The sulks — They produce blindness — " I will " —
意见 — 这 杜兰斯 放纵的 — 这 生闷气 — 他们 生产 失明 — " 我 将要 " —
" [ai][woʊnt] " — [fɔːlts] [ɒv; əv]['peərənts]
" I won't " — Faults of parents
" 我 惯于 " — 故障 的 父母

观点——杜兰一家太纵容了——他们闷闷不乐——他们让人盲目——“我会”——“我不会”——父母的过错

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[tʃɑːlz] [də'ræn] [æt; ət] [skuːl] .
CHARLES DURAN AT SCHOOL .
查尔斯 杜兰 在 学校 .

查尔斯·杜兰在学校。

[gʊd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [həʊm] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪn] [skuːl] — [kən'dʌkt] — [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] ['stʌdiz] —
Good children at home are good in school — Conduct — Inattention to studies —
好的 孩子们 在 家 是 好的 在 学校 — 执行 — 注意力不集中 到 研究 —
[ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [skuːl] - [meɪts] — ['sæmjʊəl] ['haʊəd] — ['helən] [feɪ] — [dʒɒn][ænd; ənd] [lu'iːzə]
Unkind to his school - mates — Samuel Howard — Helen Fay — John and Louisa
不友善 到 他的 学校 - 伙伴们 — 塞缪尔 霍华德 — 海伦 仙女 — 约翰 和 路易莎
— [sɪ'vɪə(r)] ['wɪpɪŋ] — ['mɪstə(r)] . [sp'aɪsɚ] — [tʃɑːlz] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [skuːl]
— Severe whipping — Mr . Spicer — Charles expelled from school
— 严重 鞭打 — 先生 . 斯派塞 — 查尔斯 被驱逐 从 学校

在家表现好的孩子在学校也表现好——行为——不专心学习——对同学不友善——塞缪尔·霍华德——海伦·费伊——约翰和路易莎——严厉鞭打——斯派塞先生——查尔斯被学校开除

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃɑːrlzɪz] ['hæbɪts] .
CHARLES'S HABITS .
查尔斯的 习惯 .

查尔斯的习惯。

[gʊd] ['hæbɪts] — ['prɒvɜːbz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪn] — [tʃɑːlz] [nɒt] [ɪm'pruːvd] — ['aɪdlnəs] — ['fɪʃɪŋ]
Good habits — Proverbs of the Rabbins — Charles not improved — Idleness — Fishing
好的 习惯 — 箴言 的 这 拉比们 — 查尔斯 不是 改进 — 懒惰 — 钓鱼
[ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] — [nəʊ]['aɪd(ə)l] [bɔɪ] [kæn; kən][biː; bi] [gʊd] — ['ʃuːtɪŋ] — ['rʌfnəs] [ɒv; əv]
and hunting — No idle boy can be good — Shooting — Roughness of
和 打猎 — 不 闲置的 男生 能 是 好的 — 射击 — 粗糙度 的
['mænəz] — [wʌn] [vaɪs] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] — ['laɪɪŋ] — ['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] — [ɪn'tempərəns]
manners — One vice is followed by another — Lying — Sabbath - breaking — Intemperance
礼仪 — 一 副 是 随后 经过 其他 — 说谎 — 安息日 - 打破 — 放纵
— [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs]
— A standard of wickedness
— 一个 标准 的 邪恶

好习惯——拉比箴言——查尔斯没有进步——懒惰——钓鱼和狩猎——懒惰的孩子不可能成为好孩子——射击——举止粗鲁——恶习接踵而至——说谎——违反安息日——放纵——邪恶的标准

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [naɪt] .
THE FATAL NIGHT .
这 致命的 夜晚 .

致命之夜。

['vɪlɪdʒ] [bɔːlz] — [dɪ'skrɪpʃn] — [ˌkʌlpə'bɪləti] [ɒv; əv]['peərənts] — [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] — [fɪt] —
Village balls — Description — Culpability of parents — Demand for money — Fit —
村庄 球 — 描述 — 有罪 的 父母 — 要求 为了 钱 — 合身 —
[haʊs] [stəʊnd] — ['wɪndəʊz] ['brəʊkən][ɪn] — ['mɪstə(r)] . [də'ræn] [wɪð] [ðə; ði][bæg] — ['tʃɑːrlzɪz] [rɒθ]
House stoned — Windows broken in — Mr . Duran with the bag — Charles's wrath
房子 吸食大麻 — 视窗 破碎的 在 — 先生 . 杜兰 和 这 包 — 查尔斯的 愤怒
[ə'piːzd] — [ðə; ði][bɔːl] — [tʃɑːlz] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] — [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] — [brɔːt] [həʊm]
appeased — The ball — Charles intoxicated — Falls to the floor — Brought home
安抚 — 这 球 — 查尔斯 酣 — 瀑布 到 这 地面 — 带来 家
['spiːtʃləs] — [leɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed]
speechless — Laid upon his death - bed
无言 — 铺设 之上 他的 死亡 - 床

乡村舞会——描述——父母的责任——索要钱财——合适——房屋被石头砸——窗户被砸碎——杜兰先生拿着袋子——查尔斯的怒火平息——舞会——查尔斯醉酒——倒在地上——被送回家时已无言——躺在病床上等死

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] .
SICKNESS AND DEATH .
疾病 和 死亡 .

疾病与死亡。

['sʌfərɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'bɔːtʃ] — ['kraɪsɪs] — ['feɪvərəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] — [həʊps] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri]
Sufferings from the debauch — Crisis — Favorable change — Hopes of recovery
苦难 从 这 放荡 — 危机 — 有利 改变 — 希望 的 恢复
[kʌt] [ɒf] — [kən'sʌmpʃ(ə)n] — [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] — [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] —
cut off — Consumption — Contrivance to change his position — State of mind —
切 离开 — 消耗 — 装置 到 改变 他的 位置 — 状态 的 头脑 —
[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]['vɪzɪts][hɪm] — [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['penɪtəns] — [ðə; ði]['daɪɪŋ] [siːn]
The minister visits him — No evidence of penitence — The dying scene
这 部长 访问 他 — 不 证据 的 忏悔 — 这 垂死 场景

放荡生活带来的痛苦——危机——有利的转机——康复希望破灭——肺痨——设法改变处境——精神状态——牧师探望——没有悔改的迹象——临终场景

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] .
THE CONCLUSION .
这 结论 .

结论。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [træns'gresə] [hɑːd] — [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə]['peərənts][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [sɪn] — [pə'rent(ə)l] [rɪ'streɪnt] — ['pleʒəz] [ɒv; əv][pə'rent(ə)l][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] — [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɪn] ['skɑːlərz] — [rɪ'flekʃ(ə)nz] — ['spɔːtɪŋ] ['hæbɪts][ɪn] ['tʃɪldrən] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] — [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɜːli] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [jʌŋ] [də'ræn][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['sæbəθ] - ['brekər] ,
The way of transgressors hard — Disobedience to parents a fearful sin — Parental restraint — Pleasures of parental approbation — Disobedience in scholars — Reflections — Sporting habits in children not to be encouraged — Importance of early religious training — History of young Duran a warning to Sabbath - breakers ,
这 方式 的 违规者 难的 — 不服从 到 父母 一个 可怕 罪 — 父母 克制 — 快乐 的 父母 赞许 — 不服从 在 学者们 — 反思 — 体育 习惯 在 孩子们 不是 到 是 鼓励 — 重要性 的 早期的 宗教 训练 — 历史 的 年轻的 杜兰 一个 警告 到 安息日 - 断路器 ,

悖逆者的道路艰难——不孝敬父母是可怕的罪过——父母的约束——获得父母认可的乐趣——学者的不孝——反思——不鼓励儿童的体育爱好——早期宗教教育的重要性——杜兰青年时期的经历是对违反安息日者的警示

& [siː] . — [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][sɪn] — [ðə; ði][end]
& c . — Beware of the first sin — The End
& c . — 提防 的 这 第一的 罪 — 这 结尾

等等——谨防原罪——完

[tʃɑːlz] [də'ræn] .
CHARLES DURAN .
查尔斯 杜兰 .

查尔斯·杜兰。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [də'ræn] ['həʊmsted] .
THE DURAN HOMESTEAD .
这 杜兰 家园 .

杜兰庄园。

[bɪ'fɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['djʊrənz] [bɜːθ] , [laɪf] , [ænd; ənd] ['ɜːli] [deθ] ,
Before giving the history of Charles Duran's birth , life , and early death ,
前 给予 这 历史 的 查尔斯 杜兰的 出生 , 生活 , 和 早期的 死亡 ,

在讲述查尔斯·杜兰的出生、生平及英年早逝之前，

[ai] [wɪl] ['pɑːʃəli] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['rezɪdəns] .
I will partially describe his father's residence .
我 将要 部分 描述 他的 父亲的 住宅 .

我将部分描述他父亲的住所。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] — — , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
It was situated in the town of — — , in the State of Connecticut ,
它 曾是 位于 在 这 镇 的 — — , 在 这 状态 的 康涅狄格州 ,

它位于康涅狄格州的——镇。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] .
and about six miles from the west bank of the beautiful Connecticut river .
和 关于 六 英里 从 这 西方 银行 的 这 美丽的 康涅狄格州 河 .

距离美丽的康涅狄格河西岸约六英里。

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l][rəʊd] , ['rʌnɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
The house stood on a level road , running north and south ,
这 房子 站立 在 一个 等级 路 ， 跑步 北 和 南 ，

房子坐落在一条南北走向的平坦道路上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][wʌn][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and was about one mile from the centre of the town .
和 曾是 关于 一 英里 从 这 中心 的 这 镇 .

距离镇中心大约一英里。

['mɪstə(r)] . ['djʊrənz] [haʊs] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [kə'məʊdiəs] .
Mr . Duran's house was large and commodious .
先生 . 杜兰的 房子 曾是 大的 和 宽敞的 .

杜兰先生的房子很大很宽敞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [wʊd] , [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [diːp] ['jeləʊ] .
It was built of wood , two stories high , and painted a deep yellow .
它 曾是 建造 的 木头 ， 二 故事 高的 ， 和 绘 一个 深的 黄色的 .

它是一座木质结构的两层楼房，漆成深黄色。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [kɔːt] - [jɑːd] .
In the front was a fine court - yard .
在 这 正面 曾是 一个 美好的 法庭 - 院子 .

前面是一个漂亮的庭院。

[ɪn] [ðɪs] [jɑːd] [wɜː(r); wə(r)]['laɪləks][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [grəʊθ] , ['rəʊzɪz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] , [ænd; ənd]
In this yard were lilacs of a large growth , roses of various kinds , and
在 这 院子 是 丁香 的 一个 大的 生长 ， 玫瑰 的 各种各样的 种类 ， 和
['flaʊərɪŋ] ['ɑːməndz] .
flowering almonds .
开花 杏仁 .

院子里长着茂盛的丁香、各种各样的玫瑰和盛开的杏花。

[ðiːz] [ʃrʌbz] ['blɒsəmd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [sent] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['freɪgrəns] [tuː; tə]
These shrubs blossomed early in the spring , and sent forth their fragrance to
这些 灌木 盛开 早期的 在 这 春天 ， 和 发送 前进 他们的 香味 到
['pɜːfjuːm] [ðə; ði][eə(r)] .
perfume the air .
香水 这 空气 .

这些灌木在早春时节开花，散发出阵阵清香，沁人心脾。

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] - ['kʌltɪveɪtɪd] ['gɑːd(ə)n] , [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən]
On the south was a rich and well - cultivated garden , producing an
在 这 南 曾是 一个 富有的 和 出色地 - 栽培 花园 ， 生产 一个
[ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] ,
abundance of vegetables ,
丰富 的 蔬菜 ，

南面是一个物产丰富、耕作良好的花园，盛产各种蔬菜。

['gʊsˌberi] , ['kʌrənts] , [ænd; ənd] ['rɑːzbəriz] .
gooseberries , currants , and raspberries .
醋栗 ， 醋栗 ， 和 覆盆子 .

醋栗、红醋栗和覆盆子。

[ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['æli] [wɜː(r); wə(r)] [dekt] [wɪð] , [pɪŋks] , [ænd; ənd] [swiːt] -
The borders of the main alley were decked with pionies , pinks , and sweet -
这 边界 的 这 主要的 胡同 是 甲板 和 美洲松鼠 , 粉色 , 和 甜的 -
['wɪljəmz] .
williams .
威廉姆斯 .

主巷两侧装饰着欧洲紫菀、石竹和香石竹。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wel] .
Between the garden and the house was the well .
之间 这 花园 和 这 房子 曾是 这 出色地 .

花园和房子之间有一口井。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [swiːp] , ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [pəʊst] ,
A long sweep , resting on the top of a high post ,
一个 长的 扫 , 休息 在 这 顶部 的 一个 高的 邮政 ,

长长的弧线，搁在高高的柱子上，

[wɪð] [ə; eɪ][pəʊl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːd] [kən'traɪvəns] [fɔː(r); fə(r)]
with a pole fastened to the upper end , was the rude contrivance for
和 一个 极 系紧 到 这 上 结尾 , 曾是 这 粗鲁的 装置 为了
['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
drawing water .
绘画 水 .

在水桶上端绑一根杆子，就是当时人们用来汲水的简陋装置。

[tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
To the lower end of the pole was attached a bucket .
到 这 降低 结尾 的 这 极 曾是 随附的 一个 桶 .

杆子的下端系着一个水桶。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [njuː] - ['ɪŋgləndz] [sʌnz] [rɪ'membə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] " [əʊld] ['əʊkən] ['bʌkɪt] [ðæt]
How many of New - England's sons remember with delight the " old oaken bucket that
如何 许多 的 新的 - 英格兰的 儿子们 记住 和 喜 这 " 老的 橡木 桶 那
[hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [wel] !
hung in the well !
悬挂 在 这 出色地 !

新英格兰的子弟中，有多少人会兴高采烈地回忆起"挂在井里的旧橡木桶"呢？

" [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] ['ɔːtʃəd] .
" On the north side of the house was a small orchard .
" 在 这 北 边 的 这 房子 曾是 一个 小的 果园 .

房子北侧是一个小果园。

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɑːn] , [ʃedz] , [krɪb] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [aʊt] - ['bɪldɪŋz] .
In the rear were the barn , sheds , crib , and other out - buildings .
在 这 后部 是 这 谷仓 , 棚屋 , 婴儿床 , 和 其他 出去 - 建筑物 .

后面是谷仓、棚屋、婴儿床和其他附属建筑。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] [wɜː(r); wə(r)]['lev(ə)l][ɔː(r)] ['slaɪtli] ['ʌndjəˌletɪd] .
The grounds in the immediate neighborhood were level or slightly undulated .
这 理由 在 这 即时 邻里 是 等级 或者 轻微地 起伏的 .

附近地势平坦或略有起伏。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [medəuz] .
On the north and east were beautiful meadows .
在 这 北 和 东方 是 美丽的 草地 .

北部和东部是美丽的草地。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['pɑːstʃə(r)][lændz] .
On the south and west were excellent tillage and pasture lands .
在 这 南 和 西方 是 出色的 耕作 和 牧场 土地 .

南部和西部是优良的耕地和牧场。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ðæt] [ai] [spent] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [ˊbauntifulnis] .
The season that I spent there was one of nature's bountifulness .
这 季节 那 我 花费 那里 曾是 一 的 自然的 丰饶 .

我在那里度过的那个季节，是大自然慷慨馈赠的季节。

[ðə; ði] [tɔːl] [hɜːrdz] - [grɑːs] , [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [kɔːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hwaitən] [greɪn] [weɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmərz] [briːz] ,
The tall herd's - grass , the rustling corn , and the whitened grain waved in the summer's breeze ,
这 高的 兽群的 - 草 , 这 沙沙声 玉米 , 和 这 漂白 粮食 挥手 在 这 夏季 微风 ,

高高的牧草、沙沙作响的玉米和泛白的谷粒在夏日的微风中摇曳。

[ænd; ənd] [bɪ'spəʊk] [ðə; ði] ['plenti] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] .
and bespoke the plenty that followed the toil and industry of the husbandman .
和 定制 这 很多 那 随后 这 辛劳 和 行业 的 这 农夫 .

并根据农夫的辛勤劳作和辛勤劳动所带来的丰收量进行定制。

[ðə; ði] [hɜːrdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
The herds were feeding in the fields .
这 畜群 是 喂养 在 这 字段 .

牛群正在田野里吃草。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [læmz] , [friː] [frɒm; frəm] [keə(r)] ,
The innocent lambs , free from care ,
这 清白的 羔羊 , 自由的 从 关心 ,

无辜的小羊羔，无忧无虑，

[wɜː(r); wə(r)] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] — [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] — [waɪl] [ðeə(r)] [mɔː(r)] ['səʊbə(r)] [deɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] ['greɪzɪŋ] ,
were leaping and frisking about — some in the sun and some in the shade — while their more sober dames were either grazing ,
是 跳跃 和 搜身 关于 — 一些 在 这 太阳 和 一些 在 这 阴影 — 尽管 他们的 更多的 清醒 女士们 是 任何一个 放牧 ,

它们蹦蹦跳跳、嬉戏玩耍——有的在阳光下，有的在阴凉处——而它们那些比较安静的母狮则在吃草，

[ɔː(r)] ['kwaɪətli] ['mæstɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [kə'lektɪd] .
or quietly masticating the food they had previously collected .
或者 悄悄 咀嚼 这 食物 他们 有 之前 集 .

或者静静地咀嚼着之前收集到的食物。

[hɑːf] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [ðiːz] ['premɪsɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
Half encircling these premises was a fine stream of water ,
一半 包围 这些 前提 曾是 一个 美好的 溪流 的 水 ,

一条清澈的小溪环绕着这片房屋的一半。

['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [jɑːrdz] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] .
varying from three to seven yards in width .
变化 从 三 到 七 码 在 宽度 .

宽度从三码到七码不等。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [deɪs] , [traʊt] , [rəʊtʃ] , [ænd; ənd] [pɜːtʃ] .
It was supplied with dace , trout , roach , and perch .
它 曾是 供应 和 达斯 , 鳟鱼 , 蟑螂 , 和 栖息 .

供应的鱼类包括鲦鱼、鳟鱼、鲫鱼和鲈鱼。

[ɪts] ['pleɪntɪv] , [mə'nɒtənəs] ['mɜːmə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'prest] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð] ['sædnəs] .
Its plaintive , monotonous murmur sometimes impressed the mind with sadness .
它是 哀怨 , 单调 低语 有时 印象深刻 这 头脑 和 悲伤 .

它那哀怨单调的低语声有时会给人带来悲伤之感。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'speld] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] , [ðə; ði] [gliː] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
This was soon dispelled , however , by the twittering , the glee , and the
这 曾是 很快 驱散 , 然而 , 经过 这 推特 , 这 高兴 , 和 这

[swiːt] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ˞dz] ,
sweet notes of the birds ,
甜的 笔记 的 这 鸟类 ,

然而，鸟儿的鸣叫、欢快的笑声和甜美的歌声很快就驱散了这种阴霾。

[ðæt] [[hɒpt]] [frɒm; frəm] [spreɪ] [tuː; tə] [spreɪ] , [ɔː(r)] ['kwaɪətli] [pɜːtʃt] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði]
that hopped from spray to spray , or quietly perched themselves on the
那 跳跃 从 喷 到 喷 , 或者 悄悄 栖息 他们自己 在 这

[ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['brɑːntʃɪz] .
overhanging branches .
悬垂 分支 .

它们在喷雾器之间跳跃，或者静静地栖息在垂下的树枝上。

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['djʊrənz] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
Some little distance to the northwest of Mr . Duran's house was a
一些 小的 距离 到 这 西北 的 先生 . 杜兰的 房子 曾是 一个

['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['θrɪfti] [grəʊθ] ,
forest of thrifty growth ,
森林 的 节俭 生长 ,

在杜兰先生家西北方向不远处，有一片生长茂盛的树林。

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veərid] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fəʊliɪdʒ] .
covered with a varied and beautiful foliage .
涵盖 和 一个 多种多样 和 美丽的 叶子 .

覆盖着各种各样美丽的树叶。

[ɪts] ['ʃeɪdi] ['baʊəz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wɔːks] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zɔːt] ,
Its shady bowers and pleasant walks made it a delightful place of resort ,
它是 阴凉 鲍尔斯 和 令人愉快的 散步 制成 它 一个 愉快 地方 的 采取 ,

这里绿树成荫，环境宜人，是理想的度假胜地。

— [ɪ'speʃəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sʌnsetɪŋ] .
— especially toward the time of sunsetting .
— 尤其 朝向 这 时间 的 日落 .

——尤其是在日落时分。

['neɪtʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [lend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [pɪ'kjuːliə(r)] [tʃɑːms] .
Nature seemed to lend to it then peculiar charms .
自然 似乎 到 借 到 它 然后 奇特 魅力 .

大自然似乎赋予了它一种独特的魅力。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [stʊd] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ] , ['æntɪkweɪtɪd] [ɪn] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,
In the centre of the town stood the old church , antiquated in its appearance ,
在 这 中心 的 这 镇 站立 这 老的 教会 , 过时的 在 它是 外貌 ,

镇中心矗立着一座古老的教堂，外观陈旧。

[bʌt; bət] ['venərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['həʊli] [ɪn] [ɪts] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
but venerable and holy in its associations .
但 可敬 和 圣 在 它是 协会 .

但在相关的象征意义中，它却令人敬畏且神圣。

[ɪn] [ðæt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [tʃɜːtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['set(ə)ld] [θriː] [sək'sesɪv] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In that old - fashioned church have been settled three successive ministers of the
在 那 老的 - 造型 教会 有 到过 定居 三 连续 部长们 的 这

['gɒsp(ə)l] .
gospel .
福音 .

那座古老的教堂里先后有三位福音传道者。

[ɪn] [ðəʊz] [haɪ] - [bækt] , [skweə(r)] [pjuː] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wəʊnt][tuː; tə][sɪt] .
In those high - backed , square pews were other generations wont to sit .
在 那些 高的 - 支持的 , 正方形 教堂长椅 是 其他 几代人 惯于 到 坐 .

那些高背方形长椅是其他几代人常坐的。

[ðəʊz] ['pɑːstə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [flˈɒks] [naʊ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
Those pastors and their flocks now sleep in the grave .
那些 牧师 和 他们的 羊群 现在 睡觉 在 这 严重 .

那些牧师和他们的信众如今都已长眠地下。

[ðeə(r)] [sʌnz] ['ɒkjupaɪ][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] ,
Their sons occupy their places in the sanctuary ,
他们的 儿子们 占据 他们的 地方 在 这 避难所 ,

他们的儿子们占据了他们在圣所中的位置，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['herəld][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [prəu'kleim][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][laɪf] .
and another herald of the cross proclaims to them the word of life .
和 其他 先驱 的 这 叉 宣称 到 他们 这 单词 的 生活 .

另一位传扬十字架的人向他们宣讲生命之道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] , [ðæt] [tʃɑːlz] [də'ræn] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
It was in this pleasant place , which I have briefly described , that Charles Duran was born .
它 曾是 在 这 令人愉快的 地方 , 哪个 我 有 简要地 描述 , 那 查尔斯 杜兰 曾是 出生 .

查尔斯·杜兰就出生在这个我刚才简要描述过的宜人地方。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] .
THE BIRTH OF CHARLES .
这 出生 的 查尔斯 .

查尔斯的诞生。

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn]['mɪstə(r)] . ['djʊrənz]['fæməli] .
The birth of Charles was an occasion of great joy in Mr . Duran's family .
这 出生 的 查尔斯 曾是 一个 场合 的 伟大的 喜悦 在 先生 . 杜兰的 家庭 .

查尔斯的出生给杜兰先生一家带来了极大的喜悦。

['blesɪŋz] [lɒŋ] [wɪð'held] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [mɔː(r)] ['haɪli] [praɪzd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'siːvd] .
Blessings long withheld are frequently more highly prized when at length received .
祝福 长的 隐瞒 是 频繁地 更多的 高度 珍贵的 什么时候 在 长度 已收到 .

那些迟迟得不到的祝福，在最终得到时往往会更加珍贵。

['mɪstə(r)] . [də'ræn][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [pɑːst][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv][laɪf] .
Mr . Duran had no children , and was now past the meridian of life .
先生 . 杜兰 有 不 孩子们 , 和 曾是 现在 过去的 这 子午线 的 生活 .

杜兰先生没有子女，如今已过了人生的中年。

[tuː; tə][hɪm] [ðɪs] [tʃaɪld] [siːmd] [laɪk][wʌn] [bɔːn] [aʊt][ɒv; əv] [djuː] [taɪm] .
To him this child seemed like one born out of due time .
到 他 这 孩子 似乎 喜欢 一 出生 出去 的 到期的 时间 .

在他看来，这个孩子似乎是生不逢时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði]['peərənts][baɪ] [ðɪs] , [tɪl] ['riːs(ə)ntli]

It was amusing to see the effect produced on the parents by this , till recently

它 曾是 有趣 到 看 这 影响 生产 在 这 父母 经过 这 , 直到 最近

, [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent] .

, unexpected event .

, 意外 事件 .

看到这件直到最近才发生的意外事件对父母们产生的影响，真是令人忍俊不禁。

" [wel] , ['mɒli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] , — [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [də'ræn] ,

" Well , Molly , " said Mr . Jones , — a neighbor of Mr . Duran ,

" 出色地 , 莫莉 , " 说 先生 . 琼斯 , — 一个 邻居 的 先生 . 杜兰 ,

“嗯，莫莉，”琼斯先生说道——他是杜兰先生的邻居。

[huːz] [waɪf] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɪzɪtənt] ,

whose wife had just been to see the strange visitant ,

谁 妻子 有 只是 到过 到 看 这 奇怪的 贵宾 ,

他的妻子刚刚去拜访过那位陌生的访客，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

and who had reared a large family of children ,

和 WHO 有 饲养 一个 大的 家庭 的 孩子们 ,

他们养育了一大群孩子，

— " [haʊ] [duː; də]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [də'ræn][ækt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] ? "

— " how do Mr . and Mrs . Duran act with the boy ? "

— " 如何 做 先生 . 和 太太 . 杜兰 行为 和 这 男生 ? "

——“杜兰夫妇是如何对待这个男孩的？”

" [ækt] ?

" Act ?

" 行为 ?

“行为？

[waɪ] [dʒʌst][laɪk] [tuː] [grəʊn] - [ʌp] ['tʃɪldrən] .

why just like two grown - up children .

为什么 只是 喜欢 二 生长 - 向上 孩子们 .

为什么？简直就像两个长大了的孩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [tʃaɪld] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] .

And they think it is the most wonderful child that ever was born .

和 他们 思考 它 是 这 最多 精彩的 孩子 那 曾经 曾是 出生 .

他们认为这是有史以来最棒的孩子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] !

But they don't know what it may live to be !

但 他们 不 知道 什么 它 可能 居住 到 是 !

但他们并不知道它最终会变成什么样子！

" [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] [wɪtʃ] [təʊld][ɒv; əv]['hɪd(ə)n]

" These last words were spoken in a tone of voice which told of hidden

" 这些 最后的 字 是 说 在 一个 语气 的 嗓音 哪个 讲述 的 隐

[sprɪŋz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .

springs of sorrow .

弹簧 的 悲哀 .

“说出这些最后的话时，语气中透露出难以言喻的悲伤。”

[wʌn] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [dʒəunz] - [əʊn] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] , ['lʌvli] [bɔɪ] , [hæd; həd] ['ɜːli]

One of Mrs . Jones ' own dear children , a promising , lovely boy , had early

一 的 太太 . 琼斯 - 自己的 亲爱的 孩子们 , 一个 有前途 , 迷人的 男生 , 有 早期的

[bɪ'kʌm] [ɪn'tempərət] ,

become intemperate ,

变得 不节制的 ,

琼斯太太自己心爱的孩子中，有一个前途无量、可爱迷人的男孩，却很早就变得放荡不羁。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [greɪv] !
and was now sleeping in a drunkard's grave !
和 曾是 现在 睡眠 在 一个 醉汉的 严重 !

他现在竟然睡在醉汉的坟墓里!

['hævɪŋ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['nɜːsəri] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] ,
Having passed through the ordinary nursery incidents of the first months of infancy ,
拥有 通过了 通过 这 普通的 苗圃 事件 的 这 第一的 几个月 的 婴儿期 ,

经历了婴儿时期最初几个月在育婴室里发生的种种寻常事之后,

['tʃɑːrli] — [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fə'mɪliəli] [kɔːld] — [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [tʃaɪld] .
Charley — for so he was familiarly called — became a fine fat child .
查理 — 为了 所以 他 曾是 熟悉地 称为 — 成为 一个 美好的 胖的 孩子 .

查理——大家都这么称呼他——变成了一个胖乎乎的可爱孩子。

" [swiːt] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['rɑːðə(r)] ['klʌmzɪli] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
" Sweet boy , " said his mother , as she rather clumsily patted his cheeks ,
" 甜的 男生 , " 说 他的 母亲 , 作为 她 相当 笨拙地 轻拍 他的 脸颊 ,

"好孩子,"他母亲一边说着,一边笨拙地拍了拍他的脸颊。

[ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tendə(r)] [lɪmz] ,
and felt of his tender limbs ,
和 毛毡 的 他的 投标 四肢 ,

感受着他柔嫩的四肢,

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊld] [eɪdʒ] . "
" you will be a comfort to your parents in their old age . "
" 你 将要 是 一个 舒适 到 你的 父母 在 他们的 老的 年龄 . "

"你日后会成为父母晚年的依靠。"

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .
" I was just thinking of that , " added the father .
" 我 曾是 只是 思维 的 那 , " 额外 这 父亲 .

"我刚才也在想这件事,"父亲补充道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] !
" What a blessing he will be to us !
" 什么 一个 祝福 他 将要 是 到 我们 !

"他对我们来说真是个福星啊!"

[hiː; hi] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [fɑːm] — [əd'mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kʌmfət] , [ænd; ənd] [ɪn'herɪt] ['aʊə(r)] [ɪ'steɪt] .
He will manage the farm — administer to our comfort , and inherit our estate .
他 将要 管理 这 农场 — 管理 到 我们的 舒适 , 和 继承 我们的 财产 .

他将管理农场——妥善管理,让我们过得舒心,并继承我们的遗产。

" ['meni] [ə; eɪ] [braɪt] ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɑːk] ['klaʊdi] ['iːvnɪŋ] .
" Many a bright sunny morning has been followed by a dark cloudy evening .
" 许多 一个 明亮的 阳光明媚 早晨 有 到过 随后 经过 一个 黑暗的 多云 晚上 .

许多个阳光明媚的早晨之后,往往都会迎来阴云密布的夜晚。

['aʊə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['blesɪŋz] ['ɒf(ə)n] [pruːv] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
Our supposed blessings often prove to us a source of disappointment and sorrow .
我们的 据称 祝福 经常 证明 到 我们 一个 来源 的 失望 和 悲哀 .

我们所认为的福气,往往会给我们带来失望和悲伤。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['mʌðə(r)][klɑːsp][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['ɪnfənt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
I have seen the mother clasp her lovely infant to her breast ,
我 有 已见 这 母亲 搭扣 她 迷人的 婴儿 到 她 胸部 ,

我曾见过母亲将她可爱的婴儿紧紧抱在胸前，

[ænd; ənd] ['fɒndli] [ænd; ənd] ['doʊtɪŋli] [kə'res] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pres] [ɪts]['lɪt(ə)l][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,
and fondly and dotingly caress it , and press its little hands and feet ,
和 深情地 和 深情地 抚摸 它 , 和 按 它是 小的 双手 和 脚 ,

然后温柔地、疼爱地抚摸它，按压它的小手小脚。

[sɒft] [æz; əz] ['velvɪt] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
soft as velvet , with her lips .
柔软的 作为 天鹅绒 , 和 她 嘴唇 .

她的嘴唇柔软如丝绒。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
And I have seen that child , the rainbow of promise , and the cause of
和 我 有 已见 那 孩子 , 这 彩虹 的 承诺 , 和 这 原因 的
[səʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] ,
so much joy ,
所以 很多 喜悦 ,

我见过那个孩子，他是充满希望的彩虹，也是无数快乐的源泉。

[brɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['mʌðərz] [hed] , [eə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪ] , [wɪð] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
bring down that mother's head , ere it was gray , with sorrow to the grave .
带来 向下 那 母亲的 头 , 埃雷 它 曾是 灰色的 , 和 悲哀 到 这 严重 .

让那位母亲的头颅，在它白发未干之前，带着悲伤走向坟墓。

[θɔːts] [laɪk] [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)] [krɒst] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
Thoughts like these , however , never crossed the minds of Mr . and Mrs .
想法 喜欢 这些 , 然而 , 绝不 交叉 这 思想 的 先生 . 和 太太 .
[də'ræn] .
Duran .
杜兰 .

然而，杜兰夫妇却从未想过这些。

[ðeɪ] [driːmd] [nɒt] [ðæt] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] [mait] [blɑːst][ðeə(r)][həʊps] ,
They dreamed not that sickness and death might blast their hopes ,
他们 梦见 不是 那 疾病 和 死亡 可能 爆炸 他们的 希望 ,

他们做梦也没想到，疾病和死亡会粉碎他们的希望。

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['ləʊnli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
and leave them more lonely than they were before .
和 离开 他们 更多的 孤独 比 他们 是 前 .

结果反而让他们比以前更加孤独。

[səʊ] [steɪd] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪf] , [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][wʌns]
So staid and uniform had been their own life , that they never once
所以 稳重 和 制服 有 到过 他们的 自己的 生活 , 那 他们 绝不 一次
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [tʃɑːlz] ,
supposed that Charles ,
据称 那 查尔斯 ,

他们的生活如此沉闷而一成不变，以至于他们从未想过查尔斯会……

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [ʌp] , [kʊd; kəd] [pə'sjuː] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːs] .
if he should grow up , could pursue any other course .
如果 他 应该 生长 向上 , 可以 追求 任何 其他 课程 .

如果他长大成人，他可以选择其他任何职业道路。

['evri] [deɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['tʃerɪʃt]

Every day little Charles became more and more the object of cherished

每一个 天 小的 查尔斯 成为 更多的 和 更多的 这 目的 的 珍爱

[həʊps][ænd; ənd] [ə'fekʃən] .

hopes and affections .

希望 和 情感 .

小查尔斯每天都越来越成为人们珍视和喜爱的对象。

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [hɪm] .

The hearts of the parents were bound up in him .

这 心 的 这 父母 是 边界 向上 在 他 .

父母的心都系在他身上。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)]['aɪdl] .

He became their idol .

他 成为 他们的 偶像 .

他成了他们的偶像。

[hɪz; ɪz]['wɒnts] , ['riːəl] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnəri] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [met] .

His wants , real and imaginary , were all met .

他的 想要 , 真实的 和 假想 , 是 全部 遇见 .

他的所有愿望，无论是真实的还是想象的，都得到了满足。

[hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [spɔɪld] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'dʌldʒəns] .

His danger was of being spoiled by too much indulgence .

他的 危险 曾是 的 存在 被宠坏了 经过 也 很多 放纵 .

他的危险在于被过度放纵所宠坏。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm] [wɪð] ['kaɪndnəs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [æn] ,

" I believe they will kill him with kindness , " was the remark of Ann ,

" 我 相信 他们 将要 杀 他 和 仁慈 , " 曾是 这 评论 的 安 ,

“我相信他们会以德报怨,”安说道。

[ə; eɪ] ['kʌləd] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

a colored woman , who had long lived in the family .

一个 有色 女士 , WHO 有 长的 居住地 在 这 家庭 .

一位黑人妇女，长期居住在这个家庭中。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['mɪstə(r)] . [p'ɑːsənz] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz][dʒɪm] ,

" It is just the way Mr . Parsons used to do with his Jim ,

" 它 是 只是 这 方式 先生 . 帕森斯 用过的 到 做 和 他的 吉姆 ,

“帕森斯先生以前就是这样对待他的吉姆的。”

[huː] ['nevə(r)] [ə'maunt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

who never amounted to anything .

WHO 绝不 金额 到 任何事物 .

他一事无成。

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .

" CHAPTER III .

" 章 三、 .

第三章

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] .

HIS EARLY TRAINING .

他的 早期的 训练 .

他的早期训练。

" [treɪn] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ;

" Train up a child in the way he should go ;

" 火车 向上 一个 孩子 在 这 方式 他 应该 去 ;

“教养孩童，使他走当行的道；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][əʊld][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and when he is old he will not depart from it .
和 什么时候 他 是 老的 他 将要 不是 离开 从 它 .

即使年老，他也不会离开它。

" [prɑːv] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [sɪks] .
" Prov . xxii , 6 .
" 省 . 二十二 , 6 .

"箴言 22:6

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
The proper training of children is of the utmost importance .
这 恰当的 训练 的 孩子们 是 的 这 极致 重要性 .

对儿童进行正确的教育至关重要。

[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [dɪ'pend] [ðeə(r)] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
Upon it to a great extent depend their usefulness and happiness in the world
之上 它 到 一个 伟大的 程度 依赖 他们的 用处 和 幸福 在 这 世界
.
.
.

他们的实用性和幸福在很大程度上取决于此。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['peərənts][ɪz][səʊ] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːs]
And as the happiness of parents is so intimately connected with the course
和 作为 这 幸福 的 父母 是 所以 亲密 连接 和 这 课程
[ɒv; əv] [kən'dʌkt] [pə'sjuːd] [baɪ][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
of conduct pursued by their children ,
的 执行 追击 经过 他们的 孩子们 ,

父母的幸福与子女的行为举止息息相关，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kɒnstənt] ['stʌdi] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [prə'məʊt] [ðə; ði] [wel] -
it should be with them a constant study how they may promote the well -
它 应该 是 和 他们 一个 持续的 学习 如何 他们 可能 推动 这 出色地 -
['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] .
being of their offspring .
存在 的 他们的 后代 .

他们应该不断学习如何促进后代的福祉。

[ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] .
On this subject much has been said and written .
在 这 主题 很多 有 到过 说 和 书面 .

关于这个问题，人们已经谈论和撰写了很多。

[sʌm; səm] [ˌrekə'mend] [ɪn'dʌldʒəns] [æz; əz][ðə; ði]['ʃʊərɪst] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][tʃaɪld][ə; eɪ] [gʊd]
Some recommend indulgence as the surest way to give a child a good
一些 推荐 放纵 作为 这 最可靠的 方式 到 给 一个 孩子 一个 好的
[ˌdɪspə'zɪʃn] ,
disposition ,
处置 ,

有人认为溺爱是培养孩子良好品格的最可靠方法。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rekt] ['hæbɪts] .
and to lead to the formation of correct habits .
和 到 带领 到 这 形成 的 正确的 习惯 .

并最终养成正确的习惯。

['ʌðə(r)z] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [ə'biːdiəns] , [ɒn][ðə; ði]
Others urge the necessity of restraint and uncompromising obedience , on the
其他的 敦促 这 必要性 的 克制 和 毫不妥协 服从 ， 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
part of children ,
部分 的 孩子们 ，

另一些人则强调，孩子们必须保持克制，绝对服从。

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] .
to the commands of their parents .
到 这 命令 的 他们的 父母 .

服从父母的命令。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɛkstɹ'iːmz] [ɪn][bəuθ] .
There may be extremes in both .
那里 可能 是 极端情况 在 两个都 .

两者都可能出现极端情况。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][fɪə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [ðeə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'spekt]
Children should be taught to fear and love their parents , and to respect
孩子们 应该 是 教授 到 害怕 和 爱 他们的 父母 ， 和 到 尊重
[ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .
their wishes .
他们的 愿望 .

应该教导孩子敬畏和爱戴父母，并尊重父母的意愿。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɪktli] [pə'rent(ə)l] .
The government of children should be strictly parental .
这 政府 的 孩子们 应该 是 严格 父母 .

儿童事务管理应严格遵循父母的职责。

[ðə; ði] ['pɛrənts] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
The parent's will should be the law of the child .
这 父母 将要 应该 是 这 法律 的 这 孩子 .

父母的意愿应当成为子女的法律。

['prɒpə(r)] [ɪn'dʌldʒəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] ; [ɪn'taɪə(r)] [ə'biːdiəns] [ɪn'fɔːst] .
Proper indulgence should be allowed ; entire obedience enforced .
恰当的 放纵 应该 是 允许 ； 全部的 服从 强制执行 .

应允许适当的放纵；但必须强制完全服从。

['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bəuθ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] : " ['tʃɪldrən]
Parents and children should both remember the words of the apostle : " Children
父母 和 孩子们 应该 两个都 记住 这 字 的 这 使徒 ： " 孩子们
,
,
,

父母和孩子都应该记住使徒的话：“孩子们，

[ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] : [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [wel] ['pliːzɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] .
obey your parents in all things : for this is well pleasing unto the Lord .
服从 你的 父母 在 全部 事物 ： 为了 这 是 出色地 令人愉悦 到 这 主 .

你们要凡事听从父母，因为这是主所喜悦的。

['fɑːðəz] , [prə'vəʊk] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['æŋgə(r)] , [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
Fathers , provoke not your children to anger , lest they be discouraged .
父亲们 ， 惹 不是 你的 孩子们 到 愤怒 ， 免得 他们 是 灰心 .

父亲们，不要激怒你们的儿女，免得他们灰心丧气。

" [kɒl] . [θriː] , - , - .
" Col . iii , 20 , 21 .
" 上校 . 三、 ， - ， - .

“第 iii、20、21 栏。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [də'ræn][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'dʌldʒənt][tuː; tə][ðeə(r)]['əʊnli][tʃaɪld] .
Mr . and Mrs . Duran were very indulgent to their only child .
先生 . 和 太太 . 杜兰 是 非常 放纵的 到 他们的 仅有的 孩子 .

杜兰夫妇对他们的独生子非常溺爱。

[hɪz; ɪz]['wɒnts][wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪbərəl][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , ['grætɪfaɪd] .
His wants were met with a liberal hand , and his wishes , as far as possible , gratified .
他的 想要 是 遇见 和 一个 自由主义 手 , 和 他的 愿望 , 作为 远的 作为 可能的 , 满意 .

他的需求得到了慷慨的满足，他的愿望也尽可能地得到了实现。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['grɑːntɪd] ,
If his desires were not immediately granted ,
如果 他的 欲望 是 不是 立即地 的确 ,

如果他的愿望没有立即得到满足，

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kraɪɪŋ] [wʊd] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
he soon learned that a little crying would accomplish his object .
他 很快 学习 那 一个 小的 哭泣 会 完成 他的 目的 .

他很快就发现，哭一哭就能达到他的目的。

[ɪm'prɒpə(r)] [ɪn'dʌldʒəns] [bi'get] [ʌn'lɔːfl] [dɪ'zaɪr] .
Improper indulgence begets unlawful desires .
不当 放纵 产生 非法的 欲望 .

过度放纵会滋生非法欲望。

[ʌn'lɔːfl] [dɪ'zaɪr] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] .
Unlawful desires can never be fully satisfied .
非法的 欲望 能 绝不 是 完全 使满意 .

不正当的欲望永远无法得到完全满足。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [tʃɑːlz] [də'ræn] : ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
So it was with Charles Duran : everything he saw , he wanted .
所以 它 曾是 和 查尔斯 杜兰 : 一切 他 锯 , 他 通缉 .

查尔斯·杜兰也是如此：他看到的一切，他都想要。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'dʌldʒd] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['ɔːlweɪz] , [hiː; hi] [suːn] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][bæd]['spɪrɪt] .
When he was not indulged , as he could not be always , he soon showed his bad spirit .
什么时候 他 曾是 不是 沉溺其中 , 作为 他 可以 不是 是 总是 , 他 很快 显示 他的 坏的 精神 .

当他没有被纵容时（他不可能一直被纵容），他很快就会显露出他的坏脾气。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [paut] [aʊt][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [fɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌlk] .
Sometimes he pouted out his lips , and had a long fit of the sulks .
有时 他 撅嘴 出去 他的 嘴唇 , 和 有 一个 长的 合身 的 这 生闷气 .

有时他会撅起嘴，长时间生闷气。

[pə'hæps] [maɪ] ['ridər] ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌlk] .
Perhaps my readers never saw a child affected with the sulks .
也许 我的 读者 绝不 锯 一个 孩子 做作的 和 这 生闷气 .

或许我的读者从未见过孩子生闷气的样子。

[ai] [wɪl] ['briːfli] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .
I will briefly describe them .
我 将要 简要地 描述 他们 .

我将简要介绍它们。

[fɜːst] , [ðə; ði] [aɪz] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [rəʊl] [ˈræpɪdli] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈsɑːkəts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [tɜːnz] [ˈʌpwəd] .
First , the eyes begin to roll rapidly in their sockets , and the sight turns upward .
第一的 ， 这 眼睛 开始 到 卷 快速 在 他们的 插座 ， 和 这 视线 转弯 向上 .

首先，眼球开始在眼眶内快速转动，视线向上移动。

[ðə; ði] [tʃɪn] [fɔːls] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈslaɪtli] [drɔːn] [bæk] .
The chin falls down a little , and the corners of the mouth are slightly drawn back .
这 下巴 瀑布 向下 一个 小的 ， 和 这 角落 的 这 嘴 是 轻微地 绘制 后退 .

下巴微微下垂，嘴角略微向后拉。

[ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [lɪp] [ðen] [rəʊlz] [daʊn] [ˈnɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɪn] .
The lower lip then rolls down nearly to the chin .
这 降低 唇 然后 卷 向下 几乎 到 这 下巴 .

下唇向下卷曲，几乎到达下巴。

[suːn] [ə; eɪ] [ˈwaɪnɪŋ] [kəˈmensɪz] , [wɪtʃ] [ɡrəuz] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈprez(ə)nt] .
Soon a whining commences , which grows louder and louder , and becomes disagreeable to every person present .
很快 一个 抱怨 开始 ， 哪个 生长 更大声 和 更大声 ， 和 变成 令人不快的 到 每一个 人 展示 .

很快，抱怨声开始响起，声音越来越大，让在场的每个人都感到厌烦。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [aɪz] [tɜːn] [red] , [ðə; ði] [feɪs] [ɡets] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] ,
At the same time the eyes turn red , the face gets out of shape ,
在 这 相同的 时间 这 眼睛 转动 红色的 ， 这 脸 获得 出去 的 形状 ，

与此同时，眼睛发红，面部轮廓变形。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪˈkʌmz] [blaɪnd] !
and the child becomes blind !
和 这 孩子 变成 瞎的 ！

孩子失明了！

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌns] [hæv; həv] [ðə; ði] [sʌlk] [səʊ] [ˈbædli] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sent] [hɪm] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [ɡet] [hɪz; ɪz] [ˈeɪprən] ,
I saw a little boy once have the sulks so badly that when his mother sent him into his room to get his apron ,
我 锯 一个 小的 男生 一次 有 这 生闷气 所以 糟糕 那 什么时候 他的 母亲 发送 他 进入 他的 房间 到 得到 他的 围裙 ，

我曾经见过一个小男孩生闷气，当他妈妈让他回房间拿围裙时，他竟然......

[bɪˈfɔː(r)] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] !
before sitting down to dinner , he could not find it , though it was in plain sight !
前 坐着 向下 到 晚餐 ， 他 可以 不是 寻找 它 ， 尽管 它 曾是 在 清楚的 视线 ！

晚餐前，他竟然找不到它，尽管它明明就在眼前！

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [jˈiəz] [əʊld] , [tʃɑːlz] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [ˌdɪspəˈzɪʃn] .
Before he was two years old , Charles showed a very bad disposition .
前 他 曾是 二 年 老的 ， 查尔斯 显示 一个 非常 坏的 处置 .

查尔斯不到两岁就表现出非常恶劣的性情。

[ðɪs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kə'rektɪd] , [wɒz; wəz] ['fɔstə] [baɪ][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]
This , instead of being corrected , was fostered by the training which he received
这 , 反而 的 存在 已更正 , 曾是 寄养 经过 这 训练 哪个 他 已收到
.
.
.

这种错误不仅没有得到纠正，反而因为他接受的训练而愈演愈烈。

[tuː; tə][ðə; ði] [də'mestɪk] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
To the domestics in the family he was insolent and unkind ; and even
到 这 家政 在 这 家庭 他 曾是 傲慢的 和 不友善 ; 和 甚至
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] ,
to his parents ,
到 他的 父母 ,

他对家里的佣人傲慢无礼，甚至对自己的父母也是如此。

" [ai] [wɪl] " [ænd; ənd] " [ai][woʊnt] " [wɜː(r); wə(r)] [sed] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] ['friːkwənsi] .
" I will " and " I won't " were said with fearful frequency .
" 我 将要 " 和 " 我 惯于 " 是 说 和 可怕 频率 .

“我会”和“我不会”这两个词被频繁地、带着恐惧的语气说出口。

[stɪl] [ðə; ði] ['dəʊtɪŋ] ['peərənts] [wʊd] ['mɪəli] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , " [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də][səʊ] ,
Still the doting parents would merely say to him , " You should not do so ,
仍然 这 溺爱 父母 会 仅仅 说 到 他 , " 你 应该 不是 做 所以 ,
[tʃɑːlz] !
Charles !
查尔斯 !

不过，溺爱他的父母只会对他说：“查尔斯，你不应该这样做！”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , - [ɔː(r)] , - [ai][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] ,
You should say , ' I don't want to , ' or , ' I do want to ,
你 应该 说 , - 我 不 想 到 , - 或者 , - 我 做 想 到 ,

你应该说“我不想”，或者“我想”，

- " [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [mait] [biː; bi] .
' " as the case might be .
- " 作为 这 案件 可能 是 .

视情况而定。

[ðʌs] [ðeɪ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [tɔːt] [hɪm] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [fɑːst]
Thus they indirectly taught him disobedience , which he was learning fast
因此 他们 间接 教授 他 不服从 , 哪个 他 曾是 学习 快速地
[ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] .
enough without such assistance .
足够的 没有 这样的 协助 .

这样一来，他们就间接地教会了他不服从，而即便没有这种帮助，他学习不服从的速度也已经很快了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [dɪd] [ðiːz] ['peərənts] , [wɪð] ['kruːəl] ['kaɪndnəs] , [help] [ɒn] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃaɪld] !
In this way did these parents , with cruel kindness , help on the ruin of their child !
在 这 方式 做过 这些 父母 , 和 残忍的 仁慈 , 帮助 在 这 废墟 的 他们的 孩子 !

就这样，这些父母用残酷的仁慈，助长了自己孩子的毁灭！

[tʃɑːlz] [də'ræn] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] , ['æktɪv] [bɔɪ] .
Charles Duran , with all his faults , was a bright , active boy .
查尔斯 杜兰 , 和 全部 他的 故障 , 曾是 一个 明亮的 , 积极的 男生 .

查尔斯·杜兰虽然有很多缺点，但他是一个聪明活泼的男孩。

[wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [wɒz; wəz] ['treɪnɪŋ] , — [pə'rent(ə)l] ['treɪnɪŋ] .
What he needed was training , — parental training .
什么 他 需要 曾是 训练 , — 父母 训练 .

他需要的是培训——家长培训。

[hɪz; ɪz]['peərənts] [kə'mɪtɪd] [tuː] ['veri] ['kɒmən] ['erə(r)z] : [ðeɪ] ['prɒmɪst] [hɪm] [kə'rekʃn] [fɔː(r); fə(r)]
His parents committed two very common errors : they promised him correction for
他的 父母 坚定的 二 非常 常见的 错误 ： 他们 承诺 他 更正 为了
[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,
his disobedience ,
他的 不服从 ，

他的父母犯了两个非常常见的错误：他们承诺会惩罚他的不听话行为；

[wɪ'ðaʊt] [in'flikt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] , [ænd; ənd]
without inflicting the punishment ; and they often repeated his sayings , and
没有 造成 这 惩罚 ； 和 他们 经常 重复 他的 谚语 ， 和
[spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] ,
spoke of his doings ,
辐 的 他的 行为 ，

他们没有施以惩罚；他们常常复述他的话语，谈论他的事迹。

[tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
to others , in his presence .
到 其他的 ， 在 他的 在场 .

当着其他人的面。

['peərənts][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [gʊd] [feɪθ] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ]
Parents should always keep good faith with their children ; and , while they encourage
父母 应该 总是 保持 好的 信仰 和 他们的 孩子们 ； 和 ， 尽管 他们 鼓励
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

父母应该始终对子女保持诚信；并且在鼓励他们的同时，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] , [baɪ]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [taɪmd] [preɪz] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['reəli]
when they are alone , by suitable and well - timed praise , they should rarely
什么时候 他们 是 独自的 ， 经过 合适的 和 出色地 - 定时 称赞 ， 他们 应该 很少
[rɪ'piːt] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] ,
repeat what they have said ,
重复 什么 他们 有 说 ，

当他们独处时，通过适当且及时的表扬，他们应该很少会重复自己说过的话。

[ɔː(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
or speak of what they have done , to others , in their presence .
或者 说话 的 什么 他们 有 完毕 ， 到 其他的 ， 在 他们的 在场 .

或者当着他们的面，向其他人谈论他们所做的事情。

[ðɪs] [ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] , [bi'trei] ['vænəti][ɪn][ðə; ði]['peərənts] ,
This is injurious to the child , betrays vanity in the parents ,
这 是 有害的 到 这 孩子 ， 背叛 虚荣 在 这 父母 ，

这对孩子有害，也暴露了父母的虚荣心。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['veri] ['edɪfaɪɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
and is not very edifying to others .
和 是 不是 非常 有益的 到 其他的 .

而且对其他人来说也没有什么启发意义。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['reɪv(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['mjuːzɪk][tuː; tə][ɪts]['peərənts] ,
The singing of a young raven may be music to its parents ,
这 歌唱 的 一个 年轻的 乌鸦 可能 是 音乐 到 它是 父母 ，

幼鸦的鸣叫声对它的父母来说或许就是美妙的音乐。

[bʌt; bət][tuː; tə][juː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði] [kɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krəʊ] .
but to us it is like the cawing of a crow .
但 到 我们 它 是 喜欢 这 嘎嘎叫 的 一个 乌鸦 .

但对我们来说，这就像乌鸦的叫声一样。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[tʃɑːlz] [də'ræn] [æt; ət] [skuːl] .
CHARLES DURAN AT SCHOOL .
查尔斯 杜兰 在 学校 .

查尔斯·杜兰在学校。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [naʊ] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] .
Charles was now old enough to go to school .
查尔斯 曾是 现在 老的 足够的 到 去 到 学校 .

查尔斯现在已经到了上学的年龄。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
He was accordingly sent to the district school , not far from his father's house .
他 曾是 因此 发送 到 这 区 学校 , 不是 远的 从 他的 父亲的 房子 .

因此，他被送到了离他父亲家不远的地区学校。

['tiːtʃə(r)z] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] ['weðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [æt; ət] [həʊm] [baɪ] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] [skuːl] .
Teachers say that they can tell whether children are good and obedient at home by their conduct in school .
教师 说 那 他们 能 告诉 无论 孩子们 是 好的 和 听话 在 家 经过 他们的 执行 在 学校 .

教师们表示，他们可以通过孩子在学校的表现来判断孩子在家是否乖巧听话。

[ðəʊz] ['tʃɪldrən] [huː] [maɪnd] [ðeə(r)] ['peərənts] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ə'beɪ] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ;
Those children who mind their parents will generally obey their teachers ;
那些 孩子们 WHO 头脑 他们的 父母 将要 一般来说 服从 他们的 教师 ;

听父母话的孩子通常也会听老师的话；

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['skɑːlərz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'biːdiənt] ['dʒen(ə)rəli] [lɜːn] [wel] .
and those scholars that are obedient generally learn well .
和 那些 学者们 那 是 听话 一般来说 学习 出色地 .

而那些听话的学者通常学得更好。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tʃɑːlz] [də'ræn] [æt; ət] [skuːl] ?
How was it with Charles Duran at school ?
如何 曾是 它 和 查尔斯 杜兰 在 学校 ?

在学校里和查尔斯·杜兰相处得怎么样?

[dɪd] [hiː; hi] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ?
Did he obey his teacher ?
做过 他 服从 他的 老师 ?

他听老师的话了吗?

[æt; ət] [fɜːst] , [æz; əz] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm] ,
At first , as all things in the school were new and strange to him ,
在 第一的 , 作为 全部 事物 在 这 学校 是 新的 和 奇怪的 到 他 ,

起初，学校里的一切对他来说都是新鲜而陌生的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [rɪ'streɪnd] .
he was somewhat restrained .
他 曾是 有些 克制 .

他显得有些克制。

[hiː; hi] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːlərz] ,
He soon , however , became acquainted with his teacher and the scholars ,
他 很快 ， 然而 ， 成为 熟人 和 他的 老师 和 这 学者们 ，

然而，他很快就熟悉了他的老师和学者们。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
and as soon learned to break the rules of the school .
和 作为 很快 学习 到 休息 这 规则 的 这 学校 .

并很快学会了违反校规。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
He became disrespectful to his teacher , and caused him much trouble .
他 成为 不尊重 到 他的 老师 ， 和 导致 他 很多 麻烦 .

他对老师不敬，给老师带来了很多麻烦。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [ˌɪnə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊks] .
Charles was also very inattentive to his books .
查尔斯 曾是 还 非常 注意力不集中 到 他的 图书 .

查尔斯对读书也十分不专心。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [dɪd][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [lɜːn] ;
The teacher did the best he could to make him learn ;
这 老师 做过 这 最好的 他 可以 到 制作 他 学习 ；

老师尽了全力让他学习；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] ['lɜːnɪd] ,
but his lessons were never more than half learned ,
但 他的 课程 是 绝不 更多的 比 一半 学习 ，

但他学到的东西从未超过一半。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['stʌdid] [æt; ət] [ɔːl] :
and the greater part of the time they were not studied at all :
和 这 更大的 部分 的 这 时间 他们 是 不是 研究 在 全部 ：

而且大部分时间它们根本没有被研究过：

[ænd; ənd] , [ðəʊ] ['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , [smɑːt] [bɔɪ] , [hiː; hi] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd]
and , though naturally he was a bright , smart boy , he seemed determined
和 ， 尽管 自然 他 曾是 一个 明亮的 ， 聪明的 男生 ， 他 似乎 决定
[tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['blɒkhed] .
to grow up a blockhead .
到 生长 向上 一个 傻瓜 .

虽然他天生聪明伶俐，但他似乎决心长大后成为一个笨蛋。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai]['nəʊtɪs][ɪn][ðə; ði] [skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˌʌn'kaɪndnəs]
The next thing I notice in the school history of this boy is the unkindness
这 下一个 事物 我 注意 在 这 学校 历史 的 这 男生 是 这 不友善
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [skuːl] - ['feloʊz] .
which he showed his school - fellows .
哪个 他 显示 他的 学校 - 伙伴们 .

接下来，我注意到这个男孩的学校经历中，他表现出对同学的冷漠无情。

[ɪf] [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][tuː; tə][get] [ə'fendɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
If he played with them , he was quite sure to get offended before the
如果 他 玩 和 他们 ， 他 曾是 相当 当然 到 得到 被冒犯了 前 这
[pleɪ] [wɒz; wəz] [θruː] .
play was through .
玩 曾是 通过 .

如果他跟他们一起玩，他肯定会在游戏结束前生气。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːli] , [self] - ['wɪld] , [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He was surly , self - willed , and disposed always to have his own way in everything .
他 曾是 粗鲁 , 自己 - 意志 , 和 处置 总是 到 有 他的 自己的 方式 在 一切 .

他脾气暴躁，固执己见，凡事都想随心所欲。

[wʌn] [deɪ] ['sæmjʊəl] ['haʊəd] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] , [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaɪt] .
One day Samuel Howard , a boy smaller than himself , was flying his kite .
一 天 塞缪尔 霍华德 , 一个 男生 较小的 比 他自己 , 曾是 飞行 他的 风筝 .

有一天，一个比他矮小的男孩塞缪尔·霍华德正在放风筝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [briːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪt] ['fləʊtɪd] ['bjuːtɪfli] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
There was a fine breeze , and the kite floated beautifully in the air .
那里 曾是 一个 美好的 微风 , 和 这 风筝 漂浮 非常漂亮 在 这 空气 .

微风习习，风筝在空中优美地飘荡。

[tʃɑːlz] [siːzd] [ðə; ði] [twaɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn] [ðə; ði] [kaɪt] .
Charles seized the twine , and began to pull in the kite .
查尔斯 查获 这 缠绕 , 和 开始 到 拉 在 这 风筝 .

查尔斯抓住线，开始拉风筝。

['sæmjʊəl] ['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] ['remənstreit, ri'mɔn-] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ʌgli] [wɒz; wəz] [tʃɑːlz] .
Samuel remonstrated with him ; but the more he remonstrated the more ugly was Charles .
塞缪尔 抗议 和 他 ; 但 这 更多的 他 抗议 这 更多的 丑陋的 曾是 查尔斯 .

塞缪尔劝诫他；但他越劝诫，查尔斯就越丑陋。

[hiː; hi] ['pʊld] [ɪn] [ðə; ði] [kaɪt] , [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ænd; ənd] [snɑːrld] [ðə; ði] [twaɪn] .
He pulled in the kite , tore it all to pieces , and broke and snarled the twine .
他 拉 在 这 风筝 , 撕裂 它 全部 到 件 , 和 打破 和 纠缠 这 缠绕 .

他把风筝拉回来，撕成了碎片，还弄断了线，缠成了一团。

['sæmjʊəl] [kraɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [kaɪt] ,
Samuel cried at the loss of his pretty kite ,
塞缪尔 哭 在 这 损失 的 他的 漂亮的 风筝 ,

塞缪尔因为丢失了他漂亮的风筝而哭泣。

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [də'ræn] [wɒz; wəz] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mɪmɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðʌs] ['ɪndʒəd] .
and Charles Duran was mean enough to mimic the boy whom he had thus injured .
和 查尔斯 杜兰 曾是 意思是 足够的 到 模仿 这 男生 谁 他 有 因此 受伤 .

查尔斯·杜兰卑鄙至极，竟然模仿他伤害过的那个男孩。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['helən] [feɪ] , [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [skuːl] :
At another time , a little girl , whose name was Helen Fay , was returning from school :
在 其他 时间 , 一个 小的 女孩 , 谁 姓名 曾是 海伦 仙女 , 曾是 返回 从 学校 :

另一次，一个名叫海伦·费伊的小女孩放学回家：

[tʃɑːlz] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [hɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] - [bəʊn] .
Charles threw a stone , and hit her on the cheek - bone .
查尔斯 扔 一个 石头 , 和 打 她 在 这 脸颊 - 骨 .

查尔斯扔了一块石头，击中了她的颧骨。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [gæʃ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [rʌn] [ˈfriːli] .
It cut a great gash in her face , and made the blood run freely .
它 切 一个 伟大的 伤口 在 她 脸 , 和 制成 这 血 跑步 自由 .

它在她脸上划开一道大口子，鲜血汩汩流出。

[hæd; həd] [ðə; ði] [stəʊn] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ;
Had the stone struck a little higher , it would probably have put out her eye ;
有 这 石头 击 一个 小的 更高 , 它 会 大概 有 放 出去 她 眼睛 ;

如果石头再往上一点，很可能会戳瞎她的眼睛；

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈbædli] [skɑːd] .
as it was , her face was badly scarred .
作为 它 曾是 , 她 脸 曾是 糟糕 疤痕 .

事实上，她的脸上伤痕累累。

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwɪdəʊ] [ˈleɪdi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈjɒnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdjʊrənz] [haʊs] .
A poor widow lady lived some distance beyond Mr . Duran's house .
一个 贫穷的 寡妇 女士 居住地 一些 距离 超过 先生 . 杜兰的 房子 .

一位贫穷的寡妇住在离杜兰先生家不远的地方。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [dʒɒn] [ænd; ənd] [luˈiːzə] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [sent] [tuː; tə] [skuːl] .
She had two dear little children , John and Louisa , whom she sent to school .
她 有 二 亲爱的 小的 孩子们 , 约翰 和 路易莎 , 谁 她 发送 到 学校 .

她有两个可爱的孩子，约翰和路易莎，她把他们都送去上学了。

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈveri] [niːt] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [drest] [ɪn] [niːt] ,
This poor mother was industrious and very neat , and her children were always dressed in neat ,
这 贫穷的 母亲 曾是 勤劳 和 非常 整洁的 , 和 她 孩子们 是 总是 穿着 在 整洁的 ,

这位可怜的母亲勤劳又爱干净，她的孩子们总是穿着整洁的衣服。

[kliːn] [kləʊðz] .
clean clothes .
干净的 衣服 .

干净的衣服。

[tʃɑːlz] [dəˈræn] , [huː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈelɪmənt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ˈmɪstʃɪf] ,
Charles Duran , who was out of his element when he was not in mischief ,
查尔斯 杜兰 , WHO 曾是 出去 的 他的 元素 什么时候 他 曾是 不是 在 恶作剧 ,

查尔斯·杜兰，除了惹是生非之外，他似乎并不适应这里的生活。

[siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [tɔːˈmentɪŋ] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
seemed to take delight in tormenting these little children .
似乎 到 拿 喜 在 折磨 这些 小的 孩子们 .

他似乎以折磨这些小孩为乐。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [frɒm; frəm] [skuːl] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒn] [ðeə(r)] [naɪs] [kləʊðz] ,
On their way from school one day , when they had on their nice clothes ,
在 他们的 方式 从 学校 一 天 , 什么时候 他们 有 在 他们的 好的 衣服 ,

一天放学回家的路上，她们穿着漂亮的衣服，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd][mʌd] .

he covered them from head to foot with dirt and mud .

他 涵盖 他们 从 头 到 脚 和 污垢 和 泥 .

他把他们从头到脚都涂满了泥土。

[ɪn] [ðæt] [sæd] [plaɪt] [dʒɒn][ænd; ənd] [lu'iːzə] [went] [həʊm] ['kraɪɪŋ] .

In that sad plight John and Louisa went home crying .

在 那 伤心 困境 约翰 和 路易莎 去 家 哭泣 .

约翰和路易莎在这种悲惨的境况下哭着回了家。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)] [felt] [æz; əz]['bædli][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

Their mother felt as badly as they did ,

他们的 母亲 毛毡 作为 糟糕 作为 他们 做过 ,

他们的母亲和他们一样感到难过。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌglinəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbərz] [spɔɪld] [tʃaɪld] .

when she saw the ugliness of her neighbor's spoiled child .

什么时候 她 锯 这 丑陋 的 她 邻居 被宠坏了 孩子 .

当她看到邻居家被宠坏的孩子长得丑陋时。

[səʊ] ['kɒnstəntli] [wɒz; wəz] [tʃɑːlz] ['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði][smɔːlə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ðæt]

So constantly was Charles injuring the smaller boys and girls in the school that

所以 不断地 曾是 查尔斯 受伤 这 较小的 男孩们 和 女孩们 在 这 学校 那

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʌvd] [hɪm] .

none of them loved him .

没有任何 的 他们 喜爱 他 .

查尔斯经常伤害学校里年纪较小的男孩女孩，以至于没有一个孩子喜欢他。

[ɪf] [hiː; hi][gɒt] [hɜːt] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['piti] [hɪm] .

If he got hurt , none of them pitied him .

如果 他 得到 伤害 , 没有任何 的 他们 可怜的 他 .

如果他受伤了，他们中没有一个人同情他。

[ðə; ði] [həʊl] [skuːl] [siːmd] [glæd] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]['ɪntuː]

The whole school seemed glad , one day , when he had shoved a little girl into

这 所有的 学校 似乎 高兴的 , 一 天 , 什么时候 他 有 推搡 一个 小的 女孩 进入

[ə; eɪ] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] ,

a mud - puddle ,

一个 泥 - 水坑 ,

有一天，他把一个小女孩推进泥坑里，全校师生似乎都很高兴。

[ænd; ənd][ˌʌp'set][æn; ən]['ɪŋkˌstænd][ɒn][ə; eɪ] [bɔɪz] ['raɪtɪŋ] - [bʊk] , [ænd; ənd] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,

and upset an inkstand on a boy's writing - book , and spoiled it ,

和 沮丧的 一个 墨水台 在 一个 男孩们 写作 - 书 , 和 被宠坏了 它 ,

碰倒了男孩练习本上的墨水瓶，把练习本弄脏了。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['wɪpɪŋ] , — [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] .

to see the master give him a severe whipping , — such as he deserved .

到 看 这 掌握 给 他 一个 严重 鞭打 , — 这样的 作为 他 应得的 .

亲眼目睹主人对他施以重鞭——这是他应得的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [dwel] [lɒŋgə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪn] [skuːl] .

It is not agreeable to dwell longer upon the conduct of this boy in school .

它 是 不是 同意 到 住 更长 之上 这 执行 的 这 男生 在 学校 .

不宜再过多讨论这个男孩在学校的行为。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['kwɒrəlsəm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][sɪt]

He became so quarrelsome and disagreeable that no one was willing to sit

他 成为 所以 爱争吵的 和 令人不快的 那 不 一 曾是 愿意的 到 坐

[nekst][tuː; tə][hɪm] .

next to him .

下一个 到 他 .

他变得如此好争吵、如此令人讨厌，以至于没有人愿意坐在他旁边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈspəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] [wɜːst] [bɔɪ] [ɪn] [skuːl] .
He was always spoken of as the worst boy in school .
他 曾是 总是 说 的 作为 这 最差 男生 在 学校 .

他一直被认为是学校里最差劲的男生。

[ˈmɪstə(r)] . [spˈaɪsɐ][wɒz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] ,
Mr . Spicer was now his teacher ,
先生 . 斯派塞 曾是 现在 他的 老师 ,

斯派塞先生现在是他的老师了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)] [wɪð] [hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
and he had borne with him till he could bear with him no longer .
和 他 有 出生 和 他 直到 他 可以 熊 和 他 不 更长 .

他一直忍受着他，直到再也无法忍受为止。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] .
He had pretty much made up his mind that he would turn him out of his school .
他 有 漂亮的 很多 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 转动 他 出去 的 他的 学校 .

他几乎已经下定决心要把他赶出学校。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈduːɪŋ] [ðæt] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dɪzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskɑːlərz] .
Before doing that , however , he was desirous of knowing the minds of his scholars .
前 正在做 那 , 然而 , 他 曾是 渴望 的 会心 这 思想 的 他的 学者们 .

然而，在此之前，他渴望了解他的学者们的想法。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [tʃɑːlz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] ;
He called the school to order , and then told Charles what he had thought of doing ;
他 称为 这 学校 到 命令 , 和 然后 讲述 查尔斯 什么 他 有 想法 的 正在做 ;

他整顿了学校秩序，然后告诉查尔斯他打算怎么做；

[rɪˈmaɪndid] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnˈkaɪndnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skuːl] - [meɪts] ,
reminded him of his disobedience , of his unkindness to his school - mates ,
提醒 他 的 他的 不服从 , 的 他的 不友善 到 他的 学校 - 伙伴们 ,

这让他想起自己曾经的不服从，想起自己对同学的刻薄。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [nɪˈglekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] .
and of his general neglect of his studies .
和 的 他的 一般的 忽视 的 他的 研究 .

以及他对学业的普遍漠视。

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də] [ˈdɪfrəntli] [hiː; hi] [wʊd] [grəʊ] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [frendz] ,
He told him if he did not do differently he would grow up without friends ,
他 讲述 他 如果 他 做过 不是 做 不同 他 会 生长 向上 没有 朋友们 ,

他告诉他，如果他不改变做法，他长大后就会没有朋友。

[ænd; ənd] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] , [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɜːli] [greɪv] .
and , in all probability , in consequence of his sins , come down to an early grave .
和 , 在 全部 可能性 , 在 结果 的 他的 罪孽 , 来 向下 到 一个 早期的 严重 .

而且，很可能由于他的罪行，他会英年早逝。

['mɪstə(r)] . [sp'aɪsɐ] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['skɑːlərz] , [ænd; ənd] [sed] ,
Mr . Spicer then addressed the scholars , and said ,
先生 . 斯派塞 然后 已解决 这 学者们 , 和 说 ,

斯派塞先生随后对学者们说：

" [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [huː] [θɪŋk] [tʃɑːlz] [də'ræn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjuːd] [bæd] [kən'dʌkt] ,
" All of you who think Charles Duran ought to be expelled from the school for continued bad conduct ,
" 全部 的 你 WHO 思考 查尔斯 杜兰 应该 到 是 被驱逐 从 这 学校 为了 持续 坏的 执行 ,

"所有认为查尔斯·杜兰应该因持续不良行为而被学校开除的人，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hændz] .
raise your right hands .
增加 你的 正确的 双手 .

请举起你的右手。

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['evri] [raɪt] [hænd][wɒz; wəz] [reɪzd] [ʌp] !
" In a moment every right hand was raised up !
" 在 一个 片刻 每一个 正确的 手 曾是 提高 向上 !

刹那间，所有人都举起了右手！

[ðen] ['mɪstə(r)] . [sp'aɪsɐ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] ['mænə(r)] , " [tʃɑːlz] [də'ræn] ,
Then Mr . Spicer said , in a solemn and affecting manner , " Charles Duran ,
然后 先生 . 斯派塞 说 , 在 一个 庄严 和 影响 方式 , " 查尔斯 杜兰 ,

然后，斯派塞先生以一种庄重而动人的语气说道："查尔斯·杜兰，

[wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [skuːl] - [meɪts] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ðɪs] [skuːl] , [fɔː(r); fə(r)][bæd] [kən'dʌkt] .
with the voice of all your school - mates , you are expelled from this school , for bad conduct .
和 这 嗓音 的 全部 你的 学校 - 伙伴们 , 你 是 被驱逐 从 这 学校 , 为了 坏的 执行 .

经全体同学同意，你因行为不端被学校开除。

" ['tʃæptə(r)] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

['tʃɑːrlzɪz] ['hæbɪts] .
CHARLES'S HABITS .
查尔斯的 习惯 .

查尔斯的习惯。

[gʊd] ['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
Good habits are of the greatest importance .
好的 习惯 是 的 这 最 重要性 .

良好的习惯至关重要。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [fɪkst] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] .
If they are cultivated by the young , they become fixed and permanent .
如果 他们 是 栽培 经过 这 年轻的 , 他们 变得 固定的 和 永恒的 .

如果由年轻人培育，它们就会固定下来，永不凋零。

['iːv(ə)l]['hæbɪts] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rektɪd] , [wɪl] [ɪn'kriːs] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [streŋθ] .
Evil habits , unless they are corrected , will increase in number and strength .
邪恶的 习惯 , 除非 他们 是 已更正 , 将要 增加 在 数字 和 力量 .

不良习惯若不加以纠正，就会愈演愈烈。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ʃʊd; ʃəd][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['iːv(ə)l]['hæbɪt] .
The young should beware of the first evil habit .
这 年轻的 应该 提防 的 这 第一的 邪恶的 习惯 .

年轻人应当警惕第一个不良习惯。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [ɔːl] [æt; ət][wʌns] :
A boy does not become a bad boy all at once :
一个 男生 做 不是 变得 一个 坏的 男生 全部 在 一次 :

男孩不会一下子就变成坏男孩：

[hiː; hi] [gɪvz] [wei] [tuː; tə][wʌn][bæd]['hæbɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
he gives way to one bad habit , and then to another .
他 给予 方式 到 一 坏的 习惯 , 和 然后 到 其他 .

他染上了一个坏习惯，然后又染上了另一个。

[wʌn] [smɔːl] [sɪn] [pri'pɛəz] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)][wʌn] .
One small sin prepares the way for another and a greater one .
一 小的 罪 准备 这 方式 为了 其他 和 一个 更大的 一 .

一个小小的罪过会为另一个甚至更大的罪过铺平道路。

['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] [sez] , " [sɪn][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)][ɪn][ɪts] [kə'mensmənt] ; [bʌt; bət][baɪ]
Dr . Clarke says , " Sin is a small matter in its commencement ; but by
博士 . 克拉克 说道 , " 罪 是 一个 小的 事情 在 它是 开始 ; 但 经过
[ɪn'dʌldʒəns] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [greɪt] ,
indulgence it grows great ,
放纵 它 生长 伟大的 ,

克拉克博士说：“罪恶起初微不足道；但放纵之后，罪恶就会愈演愈烈。”

[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪz] [ɪt'self] [bɪ'jɒnd] [ɔːl][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
and multiplies itself beyond all calculation .
和 乘 本身 超过 全部 计算 .

并且会以无法计算的速度自我增殖。

" [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪn] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['spaɪdərz] [web] [æt; ət] [fɜːst] ,
" The old rabbins used to say it was like a spider's web at first ,
" 这 老的 拉比们 用过的 到 说 它 曾是 喜欢 一个 蜘蛛的 网站 在 第一的 ,

“老一辈的拉比们常说，它起初就像一张蜘蛛网。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɑːt] - [rəʊp] .
and that it increased till it was like a cart - rope .
和 那 它 增加 直到 它 曾是 喜欢 一个 大车 - 绳索 .

而且它越缠越长，最后像车绳一样长。

[ðɪs] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [də'ræn] .
This is seen in the case of Charles Duran .
这 是 已见 在 这 案件 的 查尔斯 杜兰 .

查尔斯·杜兰的例子就体现了这一点。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [skuːl] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pruːv] [hɪm] :
His expulsion from school did not improve him :
他的 驱逐 从 学校 做过 不是 提升 他 :

被学校开除并没有让他有所改变：

[hiː; hi] [gruː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæd]['tempə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
he grew up in the indulgence of his bad temper , and , instead of being
他 生长 向上 在 这 放纵 的 他的 坏的 脾气 , 和 , 反而 的 存在
[ə; eɪ] ['lʌvli] ,
a lovely ,
一个 迷人的 ,

他从小就任由坏脾气摆布，结果非但没有成为一个可爱的人，

[ɪn'dʌstriəs] [bɔɪ] , [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['djuːtiz] ,
industrious boy , fond of his studies , and attentive to his various duties ,
勤劳 男生 , 喜爱 的 他的 研究 , 和 细心 到 他的 各种各样的 职责 ,
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['aɪd(ə)l] ,
he was idle ,
他 曾是 闲置的 ,

他是个勤奋好学的男孩，热爱学习，认真履行各项职责，但却无所事事。

['leɪzi] , [ænd; ənd] ['vɪʃəs] .
lazy , and vicious .
懒惰的 , 和 恶毒 .

懒惰，而且恶毒。

[wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [skuːl] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] ,
When he ought to have been in school , he was fishing ,
什么时候 他 应该 到 有 到过 在 学校 , 他 曾是 钓鱼 ,

他本该在上学的时候，却在钓鱼。

[ænd; ənd] ['aɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
and idling away his time along the margins of the brooks and rivers .
和 怠速 离开 他的 时间 沿着 这 边距 的 这 布鲁克斯 和 河流 .

他整日无所事事地在溪流和河流边闲逛。

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn]
He soon learned to use a gun , and much of his time was spent in
他 很快 学习 到 使用 一个 枪 , 和 很多 的 他的 时间 曾是 花费 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

他很快学会了使用枪支，并且大部分时间都待在树林里。

['hʌntɪŋ] [bɜ˞dz] , ['skwirəlz] , [ænd; ənd] ['ræbɪts] .
hunting birds , squirrels , and rabbits .
打猎 鸟类 , 松鼠 , 和 兔子 .

猎捕鸟类、松鼠和兔子。

['aɪd(ə)l] ['hæbɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
Idle habits are very dangerous .
闲置的 习惯 是 非常 危险的 .

懒散的生活习惯非常危险。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)] [mæn] [ðæt] [ɪz] [hə'bɪtʃuəli] ['aɪd(ə)l] ['kænɒt] [biː; bi] [gʊd] , — [mɑːk] [ðæt] .
A boy or man that is habitually idle cannot be good , — mark that .
一个 男生 或者 男人 那 是 习惯性地 闲置的 不能 是 好的 , — 标记 那 .

一个男孩或男人如果习惯性地游手好闲，就不可能成为好人——记住这一点。

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['mɪstʃɪf] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] ,
The devil will always find mischief for such persons ,
这 魔鬼 将要 总是 寻找 恶作剧 为了 这样的 人 ,

魔鬼总会找机会捉弄这样的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and he will be very sure to get them into it .
和 他 将要 是 非常 当然 到 得到 他们 进入 它 .

他一定会让他们参与进来。

[tʃɑːlz] [hæd; həd] , [wɒt] ['meni] [bɔɪz] [dɪ'zaɪə(r)] , [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]
Charles had , what many boys desire , a gun , and was very fond of
查尔斯 有 , 什么 许多 男孩们 欲望 , 一个 枪 , 和 曾是 非常 喜爱 的
['ʃuːtɪŋ] .
shooting .
射击 .

查尔斯拥有许多男孩梦寐以求的一把枪，而且非常喜欢射击。

[bɪ'saɪdz] ['ʃuːtɪŋ] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [bɝdz] , [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [æt; ət] [mɑːrks] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
Besides shooting squirrels and birds , he would shoot at marks on his father's
除了 射击 松鼠 和 鸟类 ， 他 会 射击 在 标记 在 他的 父亲的
[aʊt] - ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['fensɪz] .
out - buildings and fences .
出去 - 建筑物 和 栅栏 .

除了射杀松鼠和鸟类，他还会向父亲的附属建筑和栅栏上的标记射击。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [dɔː(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [bɔːd] , [nɒt] [ə; eɪ] [pəʊst] , [ænd; ənd] ['skeəsli] [ə; eɪ] [reɪl] ,
There was not a door , not a board , not a post , and scarcely a rail ,
那里 曾是 不是 一个 门 ， 不是 一个 木板 ， 不是 一个 邮政 ， 和 几乎 一个 轨 ，

那里没有门，没有木板，没有柱子，甚至连栏杆都很少。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [aʊt] - ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['fensɪz] , [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃɒt] - [həʊlz] .
in all the out - buildings and fences , that was not full of shot - holes .
在 全部 这 出去 - 建筑物 和 栅栏 ， 那 曾是 不是 满的 的 射击 - 孔 .

在所有附属建筑和围栏中，没有一个布满弹孔。

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['præktɪs] .
This kind of shooting was a dangerous practice .
这 种类 的 射击 曾是 一个 危险的 实践 .

这种射击行为非常危险。

[ai] [w'ʌndəd] , [wen] [ai] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
I wondered , when I examined the premises ,
我 想知道 ， 什么时候 我 检查 这 前提 ，

当我考察这处房产时，我不禁想到：

[ðæt] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [ʃedz] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [wɒdz] .
that the barn and sheds had not taken fire from the burning wads .
那 这 谷仓 和 棚屋 有 不是 已采取 火 从 这 燃烧 垫片 .

谷仓和棚屋没有被燃烧的木块引燃。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊltri] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] .
It was dangerous also to the poultry and cattle .
它 曾是 危险的 还 到 这 家禽 和 牛 .

对家禽和牛来说也很危险。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ; [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
But he thought nothing of these things ; from day to day it was
但 他 想法 没有什么 的 这些 事物 ； 从 天 到 天 它 曾是
[ʃuːt] !
shoot !
射击 !

但他对这些事毫不在意；每天的工作就是射击！

[ʃuːt] !
shoot !
射击 !

射击！

[ʃuːt] !
shoot !
射击 !

射击！

[pə'sjuːɪŋ] [ðɪs] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [tʃɑːlz] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [ʌp] [rʌf] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Pursuing this course , it is not strange that Charles should grow up rough in his
追求 这 课程 ， 它 是 不是 奇怪的 那 查尔斯 应该 生长 向上 粗糙的 在 他的
['mænəz] ,
manners ,
礼仪 ，

照此发展下去，查尔斯长大后举止粗鲁也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [kɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] .
and coarse in his language .
和 粗 在 他的 语言 .

他的语言粗俗不堪。

['dʒent(ə)lnəs][ɪz] ['lʌvli] ['ɔːlweɪz] , [weər'evə(r)] [faʊnd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [məʊst] ['lʌvli] [ɪn] ['tʃɪldrən]
Gentleness is lovely always , wherever found ; but it appears most lovely in children
温柔 是 迷人的 总是 , 无论 成立 ; 但 它 出现 最多 迷人的 在 孩子们
[ænd; ənd] [juːθ] .
and youth .
和 青年 .

温柔无论在何处都令人喜爱；但在儿童和青少年身上，温柔显得尤为可爱。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , [ænd; ənd] [gʊd] ['treɪnɪŋ] .
It indicates a good heart , and good training .
它 表示 一个 好的 心 , 和 好的 训练 .

这表明你拥有一颗善良的心和良好的训练。

[ˌaɪ 'tiː] [helps] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] ['ɪntuː][ðə; ði] [best] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [si'kjuə] [ðem; ðəm] [wɔːm] [ænd; ənd]
It helps young persons into the best society , and secures them warm and
它 帮助 年轻的 人 进入 这 最好的 社会 , 和 确保 他们 温暖的 和
['væljuəb(ə)l] [frendz] .
valuable friends .
有价值的 朋友们 .

它帮助年轻人融入最好的社会，并为他们赢得温暖而宝贵的朋友。

['rʌfnəs] [ɒv; əv]['mænə(r)] [draɪvz] ['aʊə(r)] [frendz] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [prɪ'vents] ['meni]
Roughness of manner drives our friends from us , and prevents many
粗糙度 的 方式 驱动 我们的 朋友们 从 我们 , 和 阻止 许多
[frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [frendz] .
from becoming friends .
从 成为 朋友们 .

粗鲁的举止会赶走朋友，也会使许多人无法成为我们的朋友。

[ðɪs] [fækt][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [spɔɪld] [bɔɪ] .
This fact is illustrated in the history of this spoiled boy .
这 事实 是 插图 在 这 历史 的 这 被宠坏了 男生 .

这个事实可以从这个被宠坏的男孩的经历中得到印证。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [frendz] , [bʌt; bət] [naʊ] [fjuː] , ['veri] [fjuː]
He might have had a large circle of friends , but now few , very few
他 可能 有 有 一个 大的 圆圈 的 朋友们 , 但 现在 很少 , 非常 很少
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

他曾经朋友众多，但现在朋友寥寥无几，真的非常少。

[lʌvd] [ɔː(r)] [ɪs'tiːmd] [hɪm] .
loved or esteemed him .
喜爱 或者 尊敬的 他 .

爱戴或敬重他。

[wʌn] [vaɪs] [dʌz] [nɒt] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] .
One vice does not long remain alone .
一 副 做 不是 长的 保持 独自的 .

一种恶习不会永远孤立存在。

['aɪdlnəs] [bi'get] [vaɪs] .
Idleness begets vice .
懒惰 产生 副 .

懒惰滋生恶习。

['vɪʃəsnəs] [ʃəʊz] [ɪt'self] [ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] : [ɪn] ['laɪɪŋ] , ['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] , [θeft] , ['sweərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'tempərəns] .
Viciousness shows itself in various forms : in lying , Sabbath - breaking , theft , swearing , and intemperance .
恶毒 演出 本身 在 各种各样的 表格 : 在 说谎 , 安息日 - 打破 , 盗窃 , 咒骂 , 和 放纵 .

邪恶以各种形式表现出来：说谎、违反安息日、偷窃、咒骂和酗酒。

[tʃɑːlz] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , — ['ædɪŋ] [sɪn] [tuː; tə] [sɪn] .
Charles grew worse and worse , — adding sin to sin .
查尔斯 生长 更糟 和 更糟 , — 添加 罪 到 罪 .

查尔斯的罪行越来越严重，简直是罪上加罪。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['sweərɪŋ] .
He became greatly addicted to swearing .
他 成为 非常 上瘾 到 咒骂 .

他变得非常沉迷于说脏话。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [spent] [ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪn] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fiːldz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tʃɜːtʃ] .
He frequently spent the Sabbath in wandering about the fields , instead of attending church .
他 频繁地 花费 这 安息日 在 漫游 关于 这 字段 , 反而 的 参加 教会 .

他经常在安息日到田野里闲逛，而不是去教堂。

[hiː; hi] [faʊnd] , [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'preɪvd] ['ɔːlweɪz] [duː; də] , ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .
He found , as the depraved always do , kindred spirits , with whom he associated .
他 成立 , 作为 这 堕落的 总是 做 , 亲属 烈酒 , 和 谁 他 联系 .

他像所有堕落之人一样，找到了志同道合之人，并与他们为伍。

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə] [ɪk'ses] ,
With these he learned to drink to excess ,
和 这些 他 学习 到 喝 到 过量的 ,

他因此学会了酗酒。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [strɒŋ] [drɪŋk] .
and was not unfrequently under the influence of strong drink .
和 曾是 不是 不常 在下面 这 影响 的 强的 喝 .

而且经常处于醉酒状态。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɪn] [vaɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['vɜːtʃuː] .
There is a standard in vice as well as in virtue .
那里 是 一个 标准 在 副 作为 出色地 作为 在 美德 .

恶行和美德都有其标准。

[waɪl] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ʌp] [æz; əz] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
While some are held up as models of virtue ,
尽管 一些 是 握住 向上 作为 模型 的 美德 ,

虽然有些人被奉为美德的典范，

['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['veri] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] .
others may be regarded as the very personification of evil .
其他的 可能 是 认为 作为 这 非常 拟人化 的 邪恶的 .

另一些人则可能被视为邪恶的化身。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][bəʊθ] , — [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [wɔːnd] [baɪ]
We should learn to profit by both , — be encouraged by one , and warned by
我们 应该 学习 到 利润 经过 两个都 , 一 是 鼓励 经过 一 , 和 警告 经过
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

我们应该学会从两者中获益——从前者中汲取力量，从后者中吸取教训。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [bɔɪ] [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ai][ˌeɪ 'em] ['diːteɪlɪŋ] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɒvɜːb] [ɪn]
The unfortunate boy whose history I am detailing finally became a proverb in
这 不幸 男生 谁 历史 我 是 详细说明 最后 成为 一个 谚语 在
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] .
his native town .
他的 本国的 镇 .

我正在讲述的这个不幸男孩的故事，最终成为了他家乡的一句谚语。

[gʊd] ['mʌðəz] ['ɒf(ə)n] [ig'zɔːt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [tʃɑːlz] [də'ræn] !
Good mothers often exhorted their children not to be like Charles Duran !
好的 母亲们 经常 劝勉 他们的 孩子们 不是 到 是 喜欢 查尔斯 杜兰 !

好母亲常常告诫自己的孩子不要像查尔斯·杜兰那样！

[huː] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['ridər] [wʊd] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] [ðɪs] ?
Who of my little readers would like such a distinction as this ?
WHO 的 我的 小的 读者 会 喜欢 这样的 一个 区别 作为 这 ?

我的读者朋友们，谁会喜欢这样的荣誉呢？

[traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv][səʊ] [ðæt] ['peərənts] [meɪ] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [aʊt] [æz; əz] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
Try to live so that parents may point you out as good examples for their
尝试 到 居住 所以 那 父母 可能 观点 你 出去 作为 好的 示例 为了 他们的
['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
children to follow .
孩子们 到 跟随 .

努力活出让父母们把你视为孩子学习的好榜样。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [naɪt] .
THE FATAL NIGHT .
这 致命的 夜晚 .

致命之夜。

[ɪn] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] , ['pɑːtiz] ['ɒf(ə)n] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsɪŋ]
In country villages , as well as in larger cities , parties often meet for dancing
在 国家 村庄 , 作为 出色地 作为 在 更大的 城市 , 各方 经常 见面 为了 跳舞
;
;
;

在乡村以及大城市里，人们经常聚会跳舞；

[ænd; ənd] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [held] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n] .
and balls are frequently held , especially in the winter season .
和 球 是 频繁地 握住 , 尤其 在 这 冬天 季节 .

舞会经常举行，尤其是在冬季。

['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [huːz] [θɔːts] [ænd; ənd] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['betə(r)] ['ɒkjupaɪd] ,
Many young people , whose thoughts and time are not better occupied ,
许多 年轻的 人们 , 谁 想法 和 时间 是 不是 更好的 占领 ,

许多年轻人，他们的思想和时间并没有更好的安排，

[siːm] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˌə'mjuːzmənts] .
seem to derive a great deal of pleasure from such amusements .
似乎 到 派生 一个 伟大的 交易 的 乐趣 从 这样的 娱乐 .

他们似乎从这些娱乐活动中获得极大的乐趣。

[ðiːz] ['gæðərɪŋz] ['friːkwəntli] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['seksɪz] ,
These gatherings frequently embrace a large number of the young of both sexes ,
这些 聚会 频繁地 拥抱 一个 大的 数字 的 这 年轻的 的 两个都 性别 ,

这些聚会通常会吸引大量青少年男女参加，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [held] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['meni] [frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] .
from the towns in which they are held , and often many from neighboring towns .
从 这 城镇 在 哪个 他们 是 握住 , 和 经常 许多 从 邻接 城镇 .

来自举办地所在的城镇，而且很多都来自邻近的城镇。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [held] [æt; ət] [sʌm; səm] ['tævən] [weə(r)] [rʌm] [ɪz] [səʊld] .
They are usually held at some tavern where rum is sold .
他们 是 通常 握住 在 一些 酒馆 在哪里 朗姆酒 是 卖 .

它们通常在出售朗姆酒的小酒馆里举行。

[ðə; ði] ['pɑːtiz] [ə'raɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːˌpɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːns] [kə'mensɪz] [æt; ət] [eɪt] ,
The parties arrive in the forepart of the evening , and the dance commences at eight ,
这 各方 到达 在 这 前部 的 这 晚上 , 和 这 舞蹈 开始 在 八 ,

双方在傍晚前半段到达，舞会于八点开始。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [naɪn] [ə'klɑːk] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒmənt] .
or from eight to nine o'clock , according to arrangement .
或者 从 八 到 九 点钟 , 根据 到 安排 .

或根据安排，在八点到九点之间。

[waɪn] , ['kɔːdjəlz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [drɪŋks] , [ɑː(r); ə(r)] ['friːli] ['fɜːnɪʃt] , [ænd; ənd] ['friːli] [juːst] .
Wine , cordials , and other stimulating drinks , are freely furnished , and freely used .
葡萄酒 , 甜酒 , 和 其他 刺激性的 饮料 , 是 自由 提供 , 和 自由 用过的 .

葡萄酒、甜酒和其他提神饮料均免费提供，并可免费饮用。

[tə'wɔːd] ['mɪdnaɪt] , [wen] [tʃeɪst] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['səʊbə(r)] [jʌŋ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] ,
Toward midnight , when chaste young ladies and sober young men should be at home ,
朝向 午夜 , 什么时候 贞洁 年轻的 女士们 和 清醒 年轻的 男人 应该 是 在 家 ,

临近午夜，当贞洁的年轻女子和稳重的年轻男子都应该待在家中时，

[ðə; ði] [bɔːl] - ['sʌpə(r)] [ɪz] [sɜːvd] [ʌp] .
the ball - supper is served up .
这 球 - 晚餐 是 服务 向上 .

舞会晚宴已经上桌了。

[rɪtʃ] ['vaɪəndz] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [drɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Rich viands and sparkling drinks are on the table .
富有的 菜肴 和 闪闪发光 饮料 是 在 这 桌子 .

桌上摆放着丰盛的菜肴和气泡饮料。

[wʌn] [bɪ'kʌmz] ['drʌŋkən] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['sə:fit] .
One becomes drunken , and another surfeited .
一 变成 醉 , 和 其他 过量 .

一个喝醉了，另一个吃撑了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪəl] [ɪz] [ə'gen] [hɜ:d] ,
The sound of the viol is again heard ,
这 声音 的 这 暴力 是 再次 听到 ,

再次响起了提琴的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meri] [dɑ:ns] [ɪz] [kept] [ʌp] [tɪl] [nɪə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [lait] .
and the merry dance is kept up till near morning light .
和 这 欢乐 舞蹈 是 保留 向上 直到 靠近 早晨 光 .

这场热闹的舞蹈一直持续到接近黎明。

[ðə; ði] ['pɑ:tiz] [ðen] ['grædʒuəli] [rɪ'taɪə(r)] .
The parties then gradually retire .
这 各方 然后 逐步地 退休 .

随后各方逐渐退出。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [bɔ:l] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
Some of the young ladies , from over excitement in the ball - chamber ,
一些 的 这 年轻的 女士们 , 从 超过 激动 在 这 球 - 房间 ,

有些年轻女士因为在舞厅里过于兴奋而……

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] , [teɪk] [sɪ'vɪə(r)] [k'əʊldz] , [bɪ'kʌm] ['spi:dəli] [kən'sʌmptɪv] ,
and subsequent exposure to the night air , take severe colds , become speedily consumptive ,
和 随后的 接触 到 这 夜晚 空气 , 拿 严重 感冒 , 变得 迅速地 消耗性的 ,

随后暴露于夜间空气中，容易患上重感冒，并迅速发展成肺痨。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['raɪətɪŋ] [ænd; ənd] [mɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪv] !
and from the place of rioting and mirth are carried to the grave !
和 从 这 地方 的 骚乱 和 欢笑 是 携带 到 这 严重 !

欢闹嬉戏之地，竟被带往坟墓！

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [weə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [səʊ] ['prevələnt] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-] [ɪts] [wɜ:k] [səʊ] ['ræpɪdli] ,
In this country , where consumption is so prevalent , and accomplishes its work so rapidly ,
在 这 国家 , 在哪里 消耗 是 所以 流行 , 和 完成 它是 工作 所以 快速 ,

在这个消费如此盛行、运转如此迅速的国家，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [bɔ:l] - [ru:m] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪv] [ɪz] ['veri] [ʃɔ:t] .
the distance from the midnight ball - room to the grave is very short .
这 距离 从 这 午夜 球 - 房间 到 这 严重 是 非常 短的 .

从午夜舞厅到坟墓的距离很短。

[məʊst] [jʌŋ] [men] [hu:] [ə'tend] [bɔ:lz] [gəʊ] [həʊm] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [waɪn] .
Most young men who attend balls go home inflamed with wine .
最多 年轻的 男人 WHO 出席 球 去 家 发炎的 和 葡萄酒 .

大多数参加舞会的年轻男子回家时都喝得酩酊大醉。

[ai] [seɪ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
I say most of them .
我 说 最多 的 他们 .

我说的是大多数。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kænɒt] [get] [həʊm] .
It is not unfrequently the case , however , that some of them cannot get home .
它 是 不是 不常 这 案件 , 然而 , 那 一些 的 他们 不能 得到 家 .

然而，他们中有些人无法回家的情况并不少见。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ,
They have to stay behind until they have , in a measure ,
他们 有 到 停留 在后面 直到 他们 有 , 在 一个 措施 ,

他们必须留下来，直到他们在某种程度上……

[slept] [ɒf] [ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [drɪŋk] : [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] ['blʌdʃɒt] [aɪz] , ['fetɪd] [breθ] ,
slept off the fumes of strong drink : and then , with bloodshot eyes , fetid breath ,
睡着了 离开 这 烟雾 的 强的 喝 : 和 然后 , 和 充血 眼睛 , 恶臭 气息 ,

宿醉未醒，酒气散尽；然后，双眼通红，口气恶臭。

[ænd; ənd] ['stægərɪŋ] [geɪt] , [ðeɪ] [riːtʃ] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
and staggering gait , they reach their homes .
和 令人震惊 步态 , 他们 抵达 他们的 房屋 .

他们步履蹒跚地回到了家。

[sʌtʃ] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpɪtəs] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
Such young men have received a new impetus in the way that leads to destruction ,
这样的 年轻的 男人 有 已收到 一个 新的 动力 在 这 方式 那 线索 到 破坏 ,

这些年轻人获得了一种新的动力，这种动力正朝着毁灭的方向发展。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [fruːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [bɔːl] .
and such are the common fruits of a village ball .
和 这样的 是 这 常见的 水果 的 一个 村庄 球 .

这就是乡村舞会常见的成果。

[waɪ] [duː; də] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] , — [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prə'fesɪdli] ['krɪstʃən] ['peərənts] , [tuː] ,
Why do fathers and mothers , — and some of them professedly Christian parents , too ,
为什么 做 父亲们 和 母亲们 , — 和 一些 的 他们 公开地 基督教 父母 , 也 ,

为什么父母们——其中一些人还是自称基督徒的父母——

— [ə'laʊ] [ðeə(r)] [dˈɔːtəz] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ɪn] [ðiːz] [siːnz] ,
— allow their daughters to mingle in these scenes ,
— 允许 他们的 女儿们 到 交融 在 这些 场景 ,

允许他们的女儿们参与到这些场景中来，

[ænd; ənd][ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tæmineitɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ?
and expose themselves to the contaminating influence of such associations ?
和 暴露 他们自己 到 这 污染 影响 的 这样的 协会 ?

并让自己暴露于此类交往的有害影响之下?

[haʊ] ['eni] [wel] - [dɪ'spəʊzd] ['mʌðə(r)][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .
How any well - disposed mother can do this I am at a loss to determine .
如何 任何 出色地 - 处置 母亲 能 做 这 我 是 在 一个 损失 到 决定 .

我实在无法理解，任何一个善良的母亲怎么会做出这种事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] — — .

Such a ball as I have described was to be held in the town of — — .

这样的 一个 球 作为 我 有 描述 曾是 到 是 握住 在 这 镇 的 — — .

我所描述的那种舞会将在——镇举行。

[jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ɪmˈpeɪʃntli] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] .

Young men and young ladies impatiently waited for the time appointed to arrive .

年轻的 男人 和 年轻的 女士们 不耐烦地 等待 为了 这 时间 任命 到 到达 .

年轻男女们焦急地等待着约定的时间到来。

[əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [əˈtend] [ðɪs] [bɔːl] [wɒz; wəz] [tʃɑːlz] [dəˈræn] , [ðen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌeɪˈtiːnθ] [jɪə(r)] .

Among those who designed to attend this ball was Charles Duran , then in his eighteenth year .

之中 那些 WHO 设计 到 出席 这 球 曾是 查尔斯 杜兰 , 然后 在 他的 第十八 年 .

计划参加这次舞会的人中，有一位是当时十八岁的查尔斯·杜兰。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæbɪts] [ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] ,

Notwithstanding his habits and character ,

虽然 他的 习惯 和 特点 ,

尽管他有不良习惯和性格，

[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˌspektəˈbɪləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] [prɪˈventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [ɪkˈskluːdɪd] [frɒm; frəm] [səˈsaɪəti] .

the position and respectability of his parents prevented him from being entirely excluded from society .

这 位置 和 体面 的 他的 父母 阻止 他 从 存在 完全 排除 从 社会 .

父母的地位和体面使他不至于完全被社会排斥。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈfɜːðə(r)] [ˈeɪdɪd] [ɪn] [ˈɡeɪnɪŋ] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpɑːtiz] [baɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈmʌni] .

He was still further aided in gaining admission to such parties by always having money .

他 曾是 仍然 更远 协助 在 获得 入学 到 这样的 各方 经过 总是 拥有 钱 .

他之所以能够顺利参加这类聚会，还因为他总是有钱。

[waɪl] [sʌm; səm] [dɪˈspaɪzd] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɜːs] ,

While some despised him in their heart , they were quite willing , for the sake of his purse ,

尽管 一些 被鄙视的 他 在 他们的 心 , 他们 是 相当 愿意的 , 为了 这 清酒 的 他的 钱包 ,

虽然有些人内心鄙视他，但为了他的钱财，他们还是非常乐意帮忙。

[tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈkʌmpəni] .

to have him in their company .

到 有 他 在 他们的 公司 .

让他加入他们的公司。

[ðə; ði] [ˈæŋkʃəsli] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] [əˈraɪvd] .

The anxiously looked for day arrived .

这 焦虑地 看起来 为了 天 到达的 .

翘首以盼的日子终于到来了。

[ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
The preparations were made .
这 准备工作 是 制成 .

准备工作已经完成。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɒf] .
At night the ball was to come off .
在 夜晚 这 球 曾是 到 来 离开 .

晚上要把球踢出去。

[ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] , [tʃɑːlz] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv]
After dinner , Charles asked his father for money to bear the expenses of
后 晚餐 , 查尔斯 问 他的 父亲 为了 钱 到 熊 这 开支 的
[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
the evening .
这 晚上 .

晚饭后，查尔斯向父亲要钱来支付当晚的开销。

[ˈmɪstə(r)] . [dəˈræn] [ɡeɪv] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n] .
Mr . Duran gave him what he thought would be sufficient for the occasion .
先生 . 杜兰 给予 他 什么 他 想法 会 是 充足的 为了 这 场合 .

杜兰先生给了他他认为足够应对这种情况的礼物。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [dɪd] [nɒt] [ˈsætɪsfaɪ][hɪm] : [mɔː(r)][wɒz; wəz] [ɑːskt] .
The amount did not satisfy him : more was asked .
这 数量 做过 不是 满足 他 : 更多的 曾是 问 .

他并不满意这个数额，还要求更多。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈfjuːzd] ; [ænd; ənd] [tʃɑːlz] , [nɒt] [ˈhævɪŋ] [fəˈɡɒtn] [hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [ˈhæbɪts] ,
It was refused ; and Charles , not having forgotten his early habits ,
它 曾是 拒绝 ; 和 查尔斯 , 不是 拥有 被遗忘的 他的 早期的 习惯 ,

请求被拒绝了；而查尔斯，由于没有忘记他早年的习惯，

[ɪˈmiːdiətli] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][reɪdʒ] .
immediately went into a fit of rage .
立即地 去 进入 一个 合身 的 愤怒 .

他立刻勃然大怒。

[mɔː(r)] [ˈmʌni] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] , [ænd; ənd][mɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] .
More money he wanted , and more he would have .
更多的 钱 他 通缉 , 和 更多的 他 会 有 .

他想要更多的钱，而且他也会得到更多。

[hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈɑːmɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd] [blɒks] ,
He went out , and arming himself with stones and blocks ,
他 去 出去 , 和 武装 他自己 和 石头 和 积木 ,

他出去了，用石头和木块武装自己，

[suːn] [kəˈmenst] [ə; eɪ][ˈreɡjələ(r)] [əˈsɔːlt] [əˈpɒn][ðə; ði] [haʊs] .
soon commenced a regular assault upon the house .
很快 开始 一个 常规的 突击 之上 这 房子 .

很快，他们便开始对这栋房子进行持续攻击。

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] - [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbætəd] , [wʌn] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] [smæʃt] [ɪn] , [peɪnz] [ɪn]
The weather - boards were battered , one window was smashed in , panes in
这 天气 - 板 是 伤痕累累 , 一 窗户 曾是 粉碎 在 , 窗格 在
[ðə; ði][ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən] ,
the others were broken ,
这 其他的 是 破碎的 ,

外墙板破损不堪，一扇窗户被砸碎，其他窗户的玻璃也碎了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['frægmənts] ['rætld] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and the fragments rattled on the floor and on the ground .
和 这 片段 摇晃 在 这 地面 和 在 这 地面 .

碎片散落在地板上和地上，发出嘎嘎的响声。

[ðə; ði][eɪdʒd]['peərənts] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] ; [waɪl] [ðə; ði][sʌn] , ['reɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mædmən] ,
The aged parents trembled for their safety ; while the son , raving as a madman ,
这 老年人 父母 颤抖 为了 他们的 安全 ; 尽管 这 儿子 , 狂言 作为 一个 狂人 ,

年迈的父母为自身安危瑟瑟发抖；而儿子则像疯子一样胡言乱语，

[siːmd] [bent] [ɒn][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
seemed bent on their destruction .
似乎 弯曲 在 他们的 破坏 .

似乎一心想要毁灭他们。

['stuːpɪŋ] ['sʌmwɒt] [wɪð] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [də'ræn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Stooping somewhat with age , and in great fear , Mr . Duran went to the door ,
弯腰 有些 和 年龄 , 和 在 伟大的 害怕 , 先生 . 杜兰 去 到 这 门 ,

杜兰先生年纪大了，身子有些佝偻，带着极大的恐惧，走向门口。

[wɪð] [ə; eɪ][bæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['spiːʃiː] : —
with a bag in his hand , containing a quantity of specie : —
和 一个 包 在 他的 手 , 包含 一个 数量 的 物种 : —

他手里拿着一个袋子，里面装着一些硬币：

" [hɪə(r)] , [tʃɑːlz] , " [sed] [ðə; ði]['fiːb(ə)l][əʊld][mæn] , " [kʌm] [ænd; ənd] [get] [wɒt] ['mʌni] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
" Here , Charles , " said the feeble old man , " come and get what money you want ,
" 这里 , 查尔斯 , " 说 这 微弱 老的 男人 , " 来 和 得到 什么 钱 你 想 ,

“查尔斯，”虚弱的老人说，“过来，你想拿多少钱都行。”

[ænd; ənd][doʊnt] [stəʊn] [ðə; ði] [haʊs] ['eni] [mɔː(r)] .
and don't stone the house any more .
和 不 石头 这 房子 任何 更多的 .

不要再用石头砸房子了。

" [ðʌs] [ə'piːzd] , [ðə; ði]['diːmən] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .
" Thus appeased , the demon became quiet .
" 因此 安抚 , 这 恶魔 成为 安静的 .

“恶魔被安抚后，安静了下来。”

[tʃɑːlz] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
Charles helped himself to as much money as he wanted ,
查尔斯 帮助 他自己 到 作为 很多 钱 作为 他 通缉 ,

查尔斯想拿多少就拿多少，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɔːl][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and was ready for the ball in the evening .
和 曾是 准备好 为了 这 球 在 这 晚上 .

并已做好参加晚间舞会的准备。

[ə'læs] , [wɒt] [ˌdegrə'deɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peərənt] !
Alas , what degradation for a parent !
唉 , 什么 降解 为了 一个 父母 !

唉，这对父母来说是多么大的侮辱啊！

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌpɜːsəˈvɪərɪŋ] [dɪˈprævəti] [ɪn] [ə; eɪ] [sʌn] !
and what persevering depravity in a son !
和 什么 坚持不懈 堕落 在 一个 儿子 !
儿子竟有如此顽固的堕落！

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] .
The evening came .
这 晚上 来了 .
夜幕降临。

[ˈpɑːtiz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] .
Parties began to assemble .
各方 开始 到 集合 .
各方开始集结。

[əˈrendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] .
Arrangements had been made for a great ball .
安排 有 到过 制成 为了 一个 伟大的 球 .
已经安排好要举办一场盛大的舞会。

[ðə; ði] [səˈluːn] [wɒz; wəz] [ˈteɪstfəli] [ˈdekəreɪtɪd] .
The saloon was tastefully decorated .
这 酒吧 曾是 品味高雅 装饰 .
酒吧的装饰很有品味。

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [geɪv] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] [rɪˈpɑːst] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
The kitchen gave evidence that a sumptuous repast was in preparation .
这 厨房 给予 证据 那 一个 豪华 餐饮 曾是 在 准备 .
厨房里的种种迹象表明，一顿丰盛的晚餐正在准备中。

[ðə; ði] [bɑː(r)] [wɒz; wəz] [ˈfʊli] [səˈplaɪd] [wɪð] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˈspɑːklɪŋ] [ˈlɪkəz] .
The bar was fully supplied with all kinds of sparkling liquors .
这 酒吧 曾是 完全 供应 和 全部 种类 的 闪闪发光 酒 .
酒吧里各种气泡酒应有尽有。

[æz; əz] [ðə; ði] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] [əˈraɪvd] , [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [həʊst] , [æn; ən] [əˈtentɪv] [ænd; ənd] [ˈredi] [bɑː(r)] - [ˈtendə(r)] ,
As the new - comers arrived , they met a smiling host , an attentive and ready bar - tender ,
作为 这 新的 - 来者 到达的 , 他们 遇见 一个 微笑 主持人 , 一个 细心 和 准备好 酒吧 - 投标 ,
新来者到达时，迎接他们的是一位面带微笑的主人，一位热情周到、随时准备服务的调酒师。

[ænd; ənd] [əbˈsiːkwiəs] [weitə] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] .
and obsequious waiters and servants .
和 低三下四 服务员 和 仆人 .
还有谄媚的侍者和仆人。

[ˈfænsi] [ðə; ði] [siːn] .
Fancy the scene .
想要 这 场景 .
想象一下这场景。

[gruːps] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] , [ˈgeɪlɪ] [drest] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] - [ˈtʃeɪmbə(r)] .
Groups of persons , gayly dressed , are in conversation in different parts of the ball - chamber .
团体 的 人 , 同性恋地 穿着 , 是 在 对话 在 不同的 部分 的 这 球 - 房间 .
舞厅的不同角落里，一群群穿着艳丽服装的人正在交谈。

[mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
More are constantly coming in .
更多的 是 不断地 未来 在 .

还有更多人进来。

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] , [huː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hæv; həv] [biːn] ['tjuːnɪŋ] [ðeə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] , ['entə(r)]
The musicians , who for some time have been tuning their instruments , enter
这 音乐家 , WHO 为了 一些 时间 有 到过 调谐 他们的 仪器 , 进入
, [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] .
, and take their place .
, 和 拿 他们的 地方 .

乐手们已经调音一段时间了，他们进来后就位。

['pɑːtnə] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] , [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɪz] [fɔːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'gɪnz] .
Partners are selected , the circle is formed , and the dancing begins .
合作伙伴 是 已选 , 这 圆圈 是 形成 , 和 这 跳舞 开始 .

舞伴选定后，舞圈形成，舞蹈开始。

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][hɪ'lærəti] [in'sju:] .
A scene of hilarity ensues .
一个 场景 的 欢闹 随之而来 .

接下来发生了一幕令人捧腹大笑的场面。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɪntərvlz] , [ðə; ði] ['meri] [lɑːf] [ɪz] [hɜːd] , [waɪn] [ɪz] [drʌŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gliː]
During the intervals , the merry laugh is heard , wine is drunk , and the glee
期间 这 间隔 , 这 欢乐 笑 是 听到 , 葡萄酒 是 醉 , 和 这 高兴
[bɪ'kʌmz] ['dʒen(ə)rəl] .
becomes general .
变成 一般的 .

间隙中，人们欢声笑语，饮酒作乐，到处洋溢着欢乐的气氛。

['spɑːklɪŋ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [mɔː(r)] ['spɑːklɪŋ] [baɪ] [strɒŋ] [drɪŋk] ; [ænd; ənd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Sparkling eyes are made more sparkling by strong drink ; and , under the
闪闪发光 眼睛 是 制成 更多的 闪闪发光 经过 强的 喝 ; 和 , 在下面 这
['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['mʌltɪplaɪd] [pəʊ'teɪʃən] ,
influence of multiplied potations ,
影响 的 乘以 饮料 ,

烈酒会让原本就闪亮的眼睛更加闪亮；而且，在多种饮品的作用下，

[ðə; ði] [kɔːs] [dʒest][ɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtə] .
the coarse jest is now and then uttered .
这 粗 笑话 是 现在 和 然后 说出 .

这种粗俗的玩笑偶尔会被人提起。

[ɪn] [ðɪs] [siːn] [ɒv; əv] ['geɪətɪ] [ænd; ənd] [mɜːθ] [tʃɑːlz] [də'ræn] ['mɪŋgld] , — [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['æktə(r)] .
In this scene of gayety and mirth Charles Duran mingled , — a prominent actor .
在 这 场景 的 同性恋 和 欢笑 查尔斯 杜兰 混合 , — 一个 著名的 演员 .

在这欢乐祥和的场景中，著名演员查尔斯·杜兰也参与其中。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [gɜːl][hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
A young and inexperienced girl had accompanied him to the place .
一个 年轻的 和 缺乏经验 女孩 有 伴随 他 到 这 地方 .

一位年轻缺乏经验的女孩陪同他来到了这里。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [went] [ðə; ði] [dɑːns] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [went] ['tʃɑːrlzɪz] [hed]
Round and round went the dance , and round and round went Charles's head
圆形的 和 圆形的 去 这 舞蹈 , 和 圆形的 和 圆形的 去 查尔斯的 头
.
:
.

舞步不停地旋转，查尔斯的头也不停地旋转。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [flʌʃ] [wɪð] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [frend] [dɪd][hiː; hi] [triːt] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] .
He was flush with money , and many a friend did he treat at the bar .
他 曾是 冲洗 和 钱 , 和 许多 一个 朋友 做过 他 对待 在 这 酒吧 .

他腰缠万贯，经常在酒吧请朋友喝酒。

[lɒŋ] [eə(r)][ðə; ði] [fes'tiviti] [kləʊzd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] ['stedəli] .
Long ere the festivities closed he was unable to walk steadily .
长的 埃雷 这 庆祝活动 关闭 他 曾是 无法 到 走 稳步 .

庆祝活动结束很久之后，他已经无法稳步行走了。

[stɪl] , ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ɒn][baɪ] [ʌn'prɪnsəpld] ['kɒmreɪdz] ,
Still , stimulated by the excitement of the occasion , and urged on by unprincipled comrades ,
仍然 , 刺激 经过 这 激动 的 这 场合 , 和 敦促 在 经过 毫无原则的 同志们 ,

然而，在当时的兴奋氛围刺激下，以及一些不择手段的同志的怂恿下，

[hiː; hi] [pɔː] [daʊn] [ðə; ði] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] .
he poured down the deadly poison .
他 倾倒 向下 这 致命 毒 .

他把致命的毒药倒了下去。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [riːld] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['ɪnfluəns] .
His brain reeled under its influence .
他的 脑 卷曲 在下面 它是 影响 .

它让他的大脑一片混乱。

[hiː; hi] [ɔːl'tɜːnətli] [rɔːd] [ænd; ənd] [lɑːft] [æz; əz][ə; eɪ]['meɪniæk] .
He alternately roared and laughed as a maniac .
他 交替 咆哮 和 笑了 作为 一个 疯子 .

他时而像疯子一样咆哮，时而大笑。

" [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] !
" Another drink !
" 其他 喝 !

“再来一杯！”

[ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] !
another drink !
其他 喝 !

再来一杯！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['sɪstəm] [kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] : [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] , [sə'pʌlkrəl] [grəʊn] ,
His youthful system could endure it no longer : he uttered a moaning , sepulchral groan ,
他的 青春 系统 可以 忍受 它 不 更长 : 他 说出 一个 呻吟 , 墓穴 呻吟 ,

他年轻的身体再也无法承受了：他发出了一声呻吟，一声如同坟墓般的哀鸣。

[ænd; ənd] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] !
and sunk to the floor !
和 沉没 到 这 地面 !

然后瘫倒在地！

[ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [gɒn] .
The ball was over , and the night was nearly gone .
这 球 曾是 超过 , 和 这 夜晚 曾是 几乎 已消失 .

舞会结束了，夜色也即将消逝。

[ə; eɪ] [frend] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɔːtləs] [jʌŋ] [gɜːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [tʃɑːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːns] .
A friend took charge of the thoughtless young girl that had accompanied Charles to the dance .
一个 朋友 采取 收费 的 这 轻率 年轻的 女孩 那 有 伴随 查尔斯 到 这 舞蹈 .

一位朋友照顾了陪同查尔斯去参加舞会的那个粗心大意的年轻女孩。

[tuː] [jʌŋ] [men] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['raɪət] , [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
Two young men , his companions in riot , undertook to convey him to his father's house .
二 年轻的 男人 , 他的 同伴 在 暴动 , 承担 到 传达 他 到 他的 父亲的 房子 .

两名年轻人，也就是他暴乱时的同伴，答应把他送回他父亲家。

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
The stars were just beginning to fade away as they reached the threshold .
这 明星 是 只是 开始 到 褪色 离开 作为 他们 达到 这 临界点 .

当群星抵达终点时，它们开始逐渐黯淡下来。

['spiːtʃləs] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['laɪfləs] , [ðeɪ] [leɪd] [hɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bed] .
Speechless , and almost lifeless , they laid him upon his bed .
无言 , 和 几乎 无生命 , 他们 铺设 他 之上 他的 床 .

他们把他抬到床上，他已经奄奄一息，说不出话来。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] !
It proved his death - bed !
它 已证实 他的 死亡 - 床 !

原来这是他的临终之地！

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] .
SICKNESS AND DEATH .
疾病 和 死亡 .

疾病与死亡。

[ðə; ði] [dɪ'bɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tʃɑːlz] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
The debauch of the previous night laid the foundation of disease , from which Charles never recovered .
这 放荡 的 这 以前的 夜晚 铺设 这 基础 的 疾病 , 从 哪个 查尔斯 绝不 恢复 .

前一晚的放荡行为埋下了疾病的根源，查尔斯从此一蹶不振。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] [siːmd] [æt; ət] [taɪmz] [waɪld] , [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [dɪ'reɪndʒd] .
On the following day he seemed at times wild , and partially deranged .
在 这 下列的 天 他 似乎 在 时代 荒野 , 和 部分 精神错乱 .

第二天，他有时显得狂躁，甚至有些精神错乱。

[ə; eɪ]['vaɪələnt]['fiːvə(r)][set][ɪn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bed] .

A violent fever set in , and for many days he was confined to his bed .

一个 暴力 发烧 放 在 , 和 为了 许多 天 他 曾是 受限 到 他的 床 .

他突然高烧，卧床多日。

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːm] ;

His sufferings were extreme ;

他的 苦难 是 极端 ;

他遭受了极大的痛苦；

[səʊ] [haɪ] [dɪd][hɪz; ɪz]['fiːvə(r)][raɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [wʊd] [kən'sjuːm] [hɪm] .

so high did his fever rise that it seemed as though the fire within would consume him .

所以 高的 做过 他的 发烧 上升 那 它 似乎 作为 尽管 这 火 之内 会 消耗 他 .

他的高烧高得惊人，仿佛体内的火焰要将他吞噬。

[hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɒtʃt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] ,

His physician watched the progress of his disease ,

他的 医生 观看 这 进步 的 他的 疾病 ,

他的医生密切观察着他的病情发展。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][hɪz; ɪz] [helθ] .

and did all in his power to restore his health .

和 做过 全部 在 他的 力量 到 恢复 他的 健康 .

他竭尽全力恢复健康。

[ðə; ði]['fiːvə(r)][ræn][ɪts] [kɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kraɪsɪs] [keɪm] .

The fever ran its course , and the crisis came .

这 发烧 跑 它是 课程 , 和 这 危机 来了 .

发烧过去后，危机来了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

There was a change for the better .

那里 曾是 一个 改变 为了 这 更好的 .

情况有所好转。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] .

It was thought that he would get up .

它 曾是 想法 那 他 会 得到 向上 .

人们以为他会起床。

[ðə; ði][həʊps][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vaɪvd] ; [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ðæt] ,

The hopes of his parents were revived ; and many were the wishes that ,

这 希望 的 他的 父母 是 复活 ; 和 许多 是 这 愿望 那 ,

他的父母重燃希望；他们心中怀有许多愿望，

[wɪð] [rɪ'stɔːd] [helθ] , [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv] ['mænəz] .

with restored health , there might be a reformation of manners .

和 恢复 健康 , 那里 可能 是 一个 改革 的 礼仪 .

随着身体恢复健康，行为举止或许也会有所改变。

[ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['prɒspekt] .

Of this , however , there was little prospect .

的 这 , 然而 , 那里 曾是 小的 前景 .

然而，这方面几乎没有任何前景。

[ðiːz] [həʊps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kʌt] [ɒf] .
These hopes of a recovery were soon cut off .
这些 希望 的 一个 恢复 是 很快 切 离开 .

这些复苏的希望很快就破灭了。

['tʃɑːrlzɪz] [dɪ'ziːz] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] .
Charles's disease assumed a new form .
查尔斯的 疾病 假定 一个 新的 形式 .

查尔斯的疾病呈现出新的形式。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [kɒf] , [ænd; ənd] [naɪt] - [swets] ['fɒləʊd] .
He was taken with a cough , and night - sweats followed .
他 曾是 已采取 和 一个 咳嗽 , 和 夜晚 - 汗水 随后 .

他开始咳嗽，随后出现盗汗。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌŋkən] , [bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
His eyes were a little sunken , but full of expression .
他的 眼睛 是 一个 小的 凹陷 , 但 满的 的 表达 .

他的眼睛有些凹陷，但表情丰富。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd] , ['slaɪtli] [tɪndʒd] [wɪð] [bluː] ,
His countenance was pale , and , slightly tinged with blue ,
他的 面容 曾是 苍白 , 和 , 轻微地 带点色调 和 蓝色的 ,

他脸色苍白，略带青色，

[geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [hæd; həd] [mɑːkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['vɪktɪm] ,
gave evidence that consumption had marked him for its victim ,
给予 证据 那 消耗 有 标记 他 为了 它是 受害者 ,

有证据表明，肺结核已经让他成为了它的受害者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [mʌst; məst] [suːn] ['swɒləʊ] [hɪm] [ʌp] :
and that the grave must soon swallow him up :
和 那 这 严重 必须 很快 吞 他 向上 :

坟墓很快就会吞噬他：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [deθ] .
he was rapidly sinking into the arms of death .
他 曾是 快速 下沉 进入 这 武器 的 死亡 .

他正迅速坠入死神的怀抱。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] ,
Toward the latter part of his sickness ,
朝向 这 后者 部分 的 他的 疾病 ,

在他病重后期，

[ə; eɪ] [ruːd] [kən'traɪvəns] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [bed] .
a rude contrivance was adopted to change his position in bed .
一个 粗鲁的 装置 曾是 已采用 到 改变 他的 位置 在 床 .

他采取了一种粗暴的办法来改变自己在床上的姿势。

[tuː] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedsted] .
Two hooks were driven into the ceiling , over the foot of the bedstead .
二 钩子 是 驱动 进入 这 天花板 , 超过 这 脚 的 这 床架 .

床架底部上方，天花板上钉了两个钩子。

[tuː; tə] [ðiːz] ['pʊliz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] .
To these pulleys were attached .
到 这些 滑轮 是 随附的 .

这些滑轮都安装在这些滑轮上。

[ðiːz] ['pʊliz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪgd] [wɪð] [kɔːdz] ,
These pulleys were rigged with cords ,
这些 滑轮 是 作弊 和 绳索 ,

这些滑轮上都系着绳索，

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .
one end of which was made fast to the upper part of the bed .
一 结尾 的 哪个 曾是 制成 快速地 到 这 上 部分 的 这 床 .

一端固定在床的上部。

[baɪ] ['hɔɪstɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [kɔːdz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'zaɪəd] ['æŋg(ə)l] ;
By hoisting on these cords he could be raised to any desired angle ;
经过 吊装 在 这些 绳索 他 可以 是 提高 到 任何 想要的 角度 ;

通过拉动这些绳索，他可以被提升到任何所需的角度；

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bəʊlstəd] [ʌp] , [hiː; hi] [hʌŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæmək] .
and , instead of being bolstered up , he hung as if in a hammock .
和 , 反而 的 存在 加强 向上 , 他 悬挂 作为 如果 在 一个 吊床 .

而且，他没有被支撑起来，而是像躺在吊床上一样悬挂着。

[[siː] ['frʌntɪspiːs] .]
[See Frontispiece .]
[看 卷首插图 .]

[参见卷首插图。]

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [tʃɑːlz] [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
During his illness Charles gave little evidence of any change in his feelings .
期间 他的 疾病 查尔斯 给予 小的 证据 的 任何 改变 在 他的 情怀 .

查尔斯生病期间，几乎没有表现出任何情绪变化。

[nəʊ] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːst] [kən'dʌkt] .
No sorrow was expressed for anything in his past conduct .
不 悲哀 曾是 表达 为了 任何事物 在 他的 过去的 执行 .

对于他过去的任何行为，他都没有表示任何悔意。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fretf(ə)l] , [stɪl] ['ɒbstɪnət] .
He was still fretful , still obstinate .
他 曾是 仍然 烦躁 , 仍然 顽固 .

他依然焦躁不安，依然固执己见。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [laɪk] [wʌn] ['ɜːli] [səʊld] [tuː; tə] [sɪn] .
He appeared like one early sold to sin .
他 出现 喜欢 一 早期的 卖 到 罪 .

他看起来像个早早被罪恶吞噬的人。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [preɪ] [wɪð] [hɪm] .
The minister of the parish came in to pray with him .
这 部长 的 这 教区 来了 在 到 祈祷 和 他 .

教区的牧师进来和他一起祈祷。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .
He found him ignorant of spiritual things .
他 成立 他 无知 的 精神 事物 .

他发现他对属灵的事情一无所知。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , — [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [miːt] [gɒd] .
He talked to him on the subject of religion , — urged him to prepare to meet God .
他 谈话 到 他 在 这 主题 的 宗教 , — 敦促 他 到 准备 到 见面 上帝 .

他与他谈论了宗教话题，敦促他做好与上帝见面的准备。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [preə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bed] - [saɪd] .
He offered prayer by his bed - side .
他 提供 祷告 经过 他的 床 - 边 .

他在床边为他祈祷。

[hiː; hi] [left] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , ['ʃəʊɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['penɪtəns] , [ænd; ənd]
He left him , however , showing very little evidence of penitence , and
他 左边 他 , 然而 , 显示 非常 小的 证据 的 忏悔 , 和
[ˌentə'teɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['veri] ['lɪt(ə)l] [həʊp] .
entertaining for him very little hope .
娱乐 为了 他 非常 小的 希望 .

然而，他离开时几乎没有表现出任何悔意，也没有给对方留下任何希望。

[tʃɑːlz] ['lɪŋgəd] [ə'lɒŋ] [tɪl] ['ɜːli] [ɪn] [mɑːtʃ] .
Charles lingered along till early in March .
查尔斯 徘徊不去 沿着 直到 早期的 在 行进 .

查尔斯一直待到三月初。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [keɪm] .
The day of his departure came .
这 天 的 他的 离开 来了 .

他离开的那一天终于到了。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [bent] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bed] :
The father and mother bent over his bed :
这 父亲 和 母亲 弯曲 超过 他的 床 :

父母俯身在他床边：

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [entə'teɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə]
they saw that the hopes which they entertained at his birth were now to
他们 锯 那 这 希望 哪个 他们 娱乐 在 他的 出生 是 现在 到
['perɪʃ] .
perish .
沦 .

他们意识到，在他出生时所怀有的希望如今即将破灭。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kləʊzɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn] [deθ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðæt]
Instead of his closing their eyes in death , they were now to perform that
反而 的 他的 结束 他们的 眼睛 在 死亡 , 他们 是 现在 到 履行 那
['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
office for him .
办公室 为了 他 .

现在，他本应让他们在死亡时合上双眼，但现在，他们却要替他完成这个使命。

[hiː; hi] [spəʊk] [nɒt] .
He spoke not .
他 辐 不是 .

他一言不发。

[ə'presɪv] ['stɪlnəs] [rein] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Oppressive stillness reigned in the room .
压迫性的 寂静 统治 在 这 房间 .

房间里一片令人窒息的寂静。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [seɪv] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [juːθ] .
Not a sound was heard , save the rattling in the throat of the dying youth .
不是 一个 声音 曾是 听到 , 节省 这 嘎嘎作响 在 这 喉 的 这 垂死 青年 .

除了垂死青年喉咙里的咯咯声，周围一片寂静。

[ðə; ði] [lɑːst] [breθ] [wɒz; wəz] [drɔːn] ; [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['kwɪvəd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [lɪp] .
The last breath was drawn ; life , for a moment , quivered upon his lip .
这 最后的 气息 曾是 绘制 ; 生活 , 为了 一个 片刻 , 颤抖 之上 他的 唇 .

最后一口气咽了下去；生命，短暂地，在他的嘴唇上颤抖了一下。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [tʊk] [ɪts] [flaɪt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] , [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [səʊl] ,
The spirit took its flight ; and the poor mother , in anguish of soul ,
这 精神 采取 它是 航班 ; 和 这 贫穷的 母亲 , 在 痛苦 的 灵魂 ,

那灵魂飞走了；可怜的母亲，在灵魂的痛苦中，

[ɪk'skleɪmd] , " [hiː; hi] [ɪz] [ded] !
exclaimed , " He is dead !
惊呼 , " 他 是 死的 !

惊呼道："他死了！"

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
" CHAPTER VIII .
" 章 八 .

第八章

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [træns'gresə] [ɪz] [hɑːd] .
The way of transgressors is hard .
这 方式 的 违规者 是 难的 .

违逆者的道路是艰难的。

['ɜːli] [dɪd] [tʃɑːlz] [də'ræn] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] , — ['ɜːli] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [fə'getfl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Early did Charles Duran indulge in habits of disobedience , — early was he forgetful of God ,
早期的 做过 查尔斯 杜兰 放纵 在 习惯 的 不服从 , — 早期的 曾是 他 健忘 的 上帝 ,

查尔斯·杜兰很早就养成了不服从的习惯，——他很早就忘记了上帝。

— ['ɜːli] [dɪd] [hiː; hi] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [ɪn'tempərəns] ,
— early did he run into the paths of vice and intemperance ,
— 早期的 做过 他 跑步 进入 这 路径 的 副 和 放纵 ,

他很早就误入歧途，沾染了恶习和放纵的恶习。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪv] .
and early did he go down to his grave .
和 早期的 做过 他 去 向下 到 他的 严重 .

他很早就去世了。

[ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə] ['peərənts] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [sɪn] !
Disobedience to parents is a fearful sin !
不服从 到 父母 是 一个 可怕 罪 !

不孝敬父母是可怕的罪过！

['tʃɪldrən] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
Children think they know what is best for themselves .
孩子们 思考 他们 知道 什么 是 最好的 为了 他们自己 .

孩子们认为自己最了解自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查尔斯·杜兰，或者说，(Charles Duran Or,)
第2/2页

[pə'rent(ə)l] [rɪ'streɪnt] ['sʌmtaɪmz] [siːm] ['ɜːksəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
Parental restraint sometimes seems irksome to them ;
父母 克制 有时 似乎 烦人的 到 他们 ;

父母的约束有时让他们觉得很烦;

[bʌt; bət][gɒd][hæz; həz] ['waɪzli] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] [juːθ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði]
but God has wisely ordained that in our youth we should be under the
但 上帝 有 明智地 受戒 那 在 我们的 青年 我们 应该 是 在下面 这
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv]['aʊə(r)]['peərənts] .
instruction and control of our parents .
操作说明 和 控制 的 我们的 父母 .

但上帝明智地规定，我们在年幼时应该接受父母的教导和管教。

['tʃɪldrən] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [pə'rent(ə)l][kən'trəʊl][ɪz] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Children , instead of feeling that parental control is oppressive to them ,
孩子们 , 反而 的 感觉 那 父母 控制 是 压迫性的 到 他们 ,

孩子们不会觉得父母的控制对他们是一种压迫，

[ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
should learn to be thankful for it .
应该 学习 到 是 感恩 为了 它 .

应该学会为此心存感激。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wel] - [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'spəʊzd] ['tʃɪldrən] , ['dʒen(ə)rəli] ,
It is enough for well - instructed and well - disposed children , generally ,
它 是 足够的 为了 出色地 - 指示 和 出色地 - 处置 孩子们 , 一般来说 ,

一般来说，对于受过良好教育且性格良好的孩子来说，这就足够了。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] .
to know what the wishes of their parents are .
到 知道 什么 这 愿望 的 他们的 父母 是 .

了解父母的意愿。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hæpinəs] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðəʊz] ['wɪʃɪz] .
Much of their happiness is derived from compliance with those wishes .
很多 的 他们的 幸福 是 衍生的 从 遵守 和 那些 愿望 .

他们的幸福很大程度上来源于这些愿望的实现。

[ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] [wɪl] [ə'fɔːd] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən]
The approbation of their parents will afford such children far more pleasure than
这 赞许 的 他们的 父母 将要 买得起 这样的 孩子们 远的 更多的 乐趣 比
[ɔːl][ðeə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [ɪn'dʌldʒənsiz] .
all their forbidden indulgences .
全部 他们的 禁止 放纵 .

父母的认可带给这些孩子比他们所有被禁止的放纵行为带来的快乐要多得多。

[ðə; ði] [skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [də'ræn] [wɪl] [nɒt] [feɪl] , [ai] [trʌst] ,
The school history of Charles Duran will not fail , I trust ,
这 学校 历史 的 查尔斯 杜兰 将要 不是 失败 , 我 相信 ,

我相信，查尔斯·杜兰的学校历史不会失败。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][maɪ] ['juːθfl] ['ridər] .
to make a suitable impression upon the minds of my youthful readers .
到 制作 一个 合适的 印象 之上 这 思想 的 我的 青春 读者 .

为了给我的年轻读者留下深刻的印象。

['skɑːlərz] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'fens] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skuːl] ,
Scholars sometimes think that it is not a great offense for them to violate the rules of their school ,
学者们 有时 思考 那 它 是 不是 一个 伟大的 罪行 为了 他们 到 违反 这 规则 的 他们的 学校 ，

学者们有时认为违反校规并不是什么大错。

[nɪ'glekt] [ðeə(r)] [bʊks] , [ɔː(r)] [biː; bi] [ˌʌn'kaɪnd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skuːl] - [ə'səʊʃɪeɪts] .
neglect their books , or be unkind even to some of their school - associates .
忽视 他们的 图书 ， 或者 是 不友善 甚至 到 一些 的 他们的 学校 - 同事 .

他们会忽视学习，甚至对一些同学也不友善。

[səʊ] [ðɪs] [bɔɪ] [θɔːt] .
So this boy thought .
所以 这 男生 想法 .

这个男孩是这么想的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
The result of his course is before us .
这 结果 的 他的 课程 是 前 我们 .

他的课程成果已经呈现在我们面前。

[ɔːl] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bæd] ['kærəktə(r)] .
All such children should know that by such a course of conduct they are laying the foundation for a bad character .
全部 这样的 孩子们 应该 知道 那 经过 这样的 一个 课程 的 执行 他们 是 躺下 这 基础 为了 一个 坏的 特点 .

所有这样的孩子都应该明白，他们的这种行为正在为养成不良品格奠定基础。

[ðeɪ] [meɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] ; [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] [skuːl] ;
They may , for awhile , escape punishment ; they may not be expelled from school ;
他们 可能 ， 为了 一会儿 ， 逃脱 惩罚 ； 他们 可能 不是 是 被驱逐 从 学校 ；

他们或许能暂时逃脱惩罚；他们或许不会被学校开除；

[ðeɪ] [meɪ] ['pɒsəbli] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [klɑːs] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðəʊz] ['hæbɪts] [wɪtʃ] ,
they may possibly retain their places in their class ; but they are acquiring those habits which ,
他们 可能 可能 保持 他们的 地方 在 他们的 班级 ； 但 他们 是 收购 那些 习惯 哪个 ，

他们或许能保住班级里的位置；但他们正在养成那些不良习惯，

[ɪf] [nɒt] [kə'rektɪd] , [wɪl] [brɪŋ] ['ruːɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
if not corrected , will bring ruin upon them by and by .
如果 不是 已更正 ， 将要 带来 废墟 之上 他们 经过 和 经过 .

如果不加以纠正，迟早会给他们带来毁灭性的后果。

[ðɪs] [bɔɪz] ['spɔːtɪŋ] ['hæbɪts] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtli] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .
This boy's sporting habits ought not to be lightly passed over .
这 男孩们 体育 习惯 应该 不是 到 是 轻轻 通过了 超过 .

这个男孩的运动习惯不容忽视。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] .
He was exceedingly fond of a gun .
他 曾是 非常 喜爱 的 一个 枪 .

他非常喜欢枪。

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [led] [hɪm] ['ɪntuː] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] .
The indulgence of this passion led him into habits of idleness and cruelty .
这 放纵 的 这 热情 引领 他 进入 习惯 的 懒惰 和 残酷 .

沉溺于这种欲望使他养成了懒惰和残忍的习惯。

[bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['reəli] , [ɪf] ['evə(r)] , [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - [ɑːmz] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒərəs] .
Boys should rarely , if ever , be allowed the use of fire - arms : they are always dangerous .
男孩们 应该 很少 , 如果 曾经 , 是 允许 这 使用 的 火 - 武器 : 他们 是 总是 危险的 .

男孩几乎不应该被允许使用枪支：枪支总是很危险的。

[ðə; ði] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [juːz] [liːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [əb'dʒekʃənəbl] .
The habits and associations to which their use leads are generally objectionable .
这 习惯 和 协会 到 哪个 他们的 使用 线索 是 一般来说 令人反感的 .

使用它们所导致的习惯和联想通常是令人反感的。

[bɔɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [brʊks] ['ɑːftə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ,
Boys that are constantly around the brooks after little fishes ,
男孩们 那 是 不断地 大约 这 布鲁克斯 后 小的 鱼 ,

经常在小溪边追逐小鱼的男孩们

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] , [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] [æt; ət] [ðeə(r)] [bʊks] .
and in the woods in pursuit of little birds , had better be at their books .
和 在 这 树林 在 追逐 的 小的 鸟类 , 有 更好的 是 在 他们的 图书 .

在树林里追逐小鸟的时候，最好还是专心读书。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [fɪə(r)] [ðæt] ['aɪd(ə)l] [bɔɪz] [wɪl] [meɪk] ['aɪd(ə)l] [men] .
We always fear that idle boys will make idle men .
我们 总是 害怕 那 闲置的 男孩们 将要 制作 闲置的 男人 .

我们总是担心游手好闲的男孩长大后会成为游手好闲的人。

[wiː; wi] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [də'ræn] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['ɜːli] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] .
We see from the history of Charles Duran the importance of early religious training .
我们 看 从 这 历史 的 查尔斯 杜兰 这 重要性 的 早期的 宗教 训练 .

从查尔斯·杜兰的经历中我们可以看出早期宗教训练的重要性。

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [pə'sjuːd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːs] [wɪð] [hɪm] ,
Had his parents pursued a different course with him ,
有 他的 父母 追击 一个 不同的 课程 和 他 ,

如果他的父母当初为他选择了另一条道路，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['membə(r)] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] :
he might have grown up to be a blessing to them , and a useful member of society :
他 可能 有 生长 向上 到 是 一个 祝福 到 他们 , 和 一个 有用 成员 的 社会 :

他或许会成长为他们带来福祉，成为对社会有用的人：

" [treɪn] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ;
" Train up a child in the way he should go ;
" 火车 向上 一个 孩子 在 这 方式 他 应该 去 ;

"教养孩童，使他走当行的道；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [əʊld] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
and when he is old he will not depart from it .
和 什么时候 他 是 老的 他 将要 不是 离开 从 它 .

即使年老，他也不会离开它。

" [prɑːv] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [sɪks] .
" Prov . xxii , 6 .
" 省 . 二十二 , 6 .

"箴言 22:6

[wen] , [əʊ] [wen] [wɪl] ['peərənts] [leɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [hɑːt] !
When , O when will parents lay this to heart !
什么时候 , 哦 什么时候 将要 父母 躺 这 到 心 !

父母们什么时候才能真正理解这一点呢！

[haʊ] ['meni] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
How many fathers and mothers have been brought down to the grave with sorrow ,
如何 许多 父亲们 和 母亲们 有 到过 带来 向下 到 这 严重 和 悲哀 ,

有多少父母带着悲伤离世?

[baɪ] [nɪ'glektɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['djuːti] !
by neglecting this important duty !
经过 疏忽 这 重要的 责任 !

竟然忽视了这项重要职责！

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [də'ræn] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] ;
The history of Charles Duran is a warning to all boys who are inclined to indulge in Sabbath - breaking ;
这 历史 的 查尔斯 杜兰 是 一个 警告 到 全部 男孩们 WHO 是 倾斜 到 放纵 在 安息日 - 打破 ;

查尔斯·杜兰的遭遇对所有有违反安息日习俗的男孩都是一个警示；

[tuː; tə] [fɔːm] [bæd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ; [tuː; tə] ['tɪpl] ; [ɔː(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪm'prɒpə(r)] [ə'mjuːzmənt] .
to form bad associations ; to tipple ; or to visit places of improper amusement .
到 形式 坏的 协会 ; 到 小酌 ; 或者 到 访问 地方 的 不当 娱乐 .

结交损友；酗酒；或光顾不正当的娱乐场所。

[siː] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [end] !
See his dreadful end !
看 他的 可怕 结尾 !

看看他悲惨的结局！

[mɑːk] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [naɪt] !
Mark that fatal night !
标记 那 致命的 夜晚 !

记住那个致命的夜晚！

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv]['raɪət][ænd; ənd]
Remember that he had been preparing for that season of riot and
记住 那 他 有 到过 准备 为了 那 季节 的 暴动 和
[dɪ'bɔːtʃ] [baɪ] ['priːviəs] [ɪn'dʌldʒəns] .
debauch by previous indulgence .
放荡 经过 以前的 放纵 .

别忘了，他之前一直沉溺于享乐，为那段放荡不羁的时期做准备。

[hiː; hi] [keɪm] [nɒt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [kən'dɪʃn] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
He came not to his wretched condition all at once .
他 来了 不是 到 他的 可怜 状况 全部 在 一次 .

他的悲惨境地并非一蹴而就。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ˌdɪsə'biːdiəns] , — [ɪn][hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]
He was preparing for it in his early disobedience , — in his neglect of
他 曾是 准备 为了 它 在 他的 早期的 不服从 , — 在 他的 忽视 的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
instruction ,
操作说明 ,

他早年的不服从——他对教导的漠视——就是在为此做准备。

— [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌn'kaɪndnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skuːl] - [meɪts] ,
— in his unkindness to his school - mates ,
— 在 他的 不友善 到 他的 学校 - 伙伴们 ,

——他对同学很不友善，

— [ɪn] [di'lait] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][smɔːlə(r)][ænd; ənd] [wiːkə] [ðæn; ðən][hɪm'self]
— in delighting to injure those who were smaller and weaker than himself
— 在 令人愉悦 到 损伤 那些 WHO 是 较小的 和 较弱 比 他自己
, — [ɪn][hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l] ['spɔːtɪŋ] ['hæbɪts] ,
, — in his idle sporting habits ,
, — 在 他的 闲置的 体育 习惯 ,

——他喜欢伤害比自己弱小的人，——他沉迷于无所事事的运动爱好，

— [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæd]['tempə(r)] , — [ɪn] ['ministə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'vɜːs] [wɪl] ,
— in the indulgence of his bad temper , — in ministering to his perverse will ,
— 在 这 放纵 的 他的 坏的 脾气 , — 在 服侍 到 他的 变态 将要 ,

——纵容他的坏脾气，——满足他任性的欲望，

— [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] ['ræmblɪŋ] , — [ɪn][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [ðə; ði] [vaɪl] , — [ɪn][hɪz; ɪz] ['tipl]
— in his Sunday rambling , — in associating with the vile , — in his tippling
— 在 他的 星期日 漫无边际 , — 在 关联 和 这 卑鄙的 , — 在 他的 小酌
['hæbɪts] ,
habits ,
习惯 ,

——在他周日的漫无目的的闲逛中，——在他与卑鄙之徒的交往中，——在他酗酒的习惯中，

— [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ɔːl][pə'rent(ə)l] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] .
— and , finally , in throwing off all parental regard and restraint .
— 和 , 最后 , 在 投掷 离开 全部 父母 看待 和 克制 .

——最后，彻底抛弃父母的尊重和约束。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlpuːl] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
He had now come to the verge of the whirlpool of destruction , and ,
他 有 现在 来 到 这 边缘 的 这 漩涡 的 破坏 , 和 ,

他现在已经来到了毁灭漩涡的边缘，而且，

[ɪn][ə; eɪ] ['frenzid] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['vɔːteks] !
in a frenzied moment , he threw himself into the awful vortex !
在 一个 丧心病狂 片刻 , 他 扔 他自己 进入 这 可怕 涡流 !

在极度恐慌之下，他纵身跃入了可怕的旋涡！

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][sɪn] !
Beware of the first sin !
提防 的 这 第一的 罪 !

警惕原罪!

" ['entə(r)][nɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd][gəʊ][nɒt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [men] .
" Enter not into the paths of the wicked , and go not in the way of evil men .
" 进入 不是 进入 这 路径 的 这 邪恶 , 和 去 不是 在 这 方式 的 邪恶的 男人 .

“不要走恶人的路，不要行恶人的道路。”

[ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [pɑːs] [nɒt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tɜːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pɑːs] [ə'weɪ] .
Avoid it , pass not by it , turn from it , and pass away .
避免 它 , 经过 不是 经过 它 , 转动 从 它 , 和 经过 离开 .

避开它，不要从它旁边经过，远离它，远离它。

" [prɑːv] . [ˌaɪ 'viː] , - , - .
" Prov . iv , 14 , 15 .
" 省 . 四 , - , - .

“箴言 4、14、15。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[ˌædvər'taɪzmənt]
ADVERTISEMENTS
广告

广告

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] , - ['mʌlbəri] - [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
BOOKS FOR SUNDAY - SCHOOLS , 200 Mulberry - street , New York .
图书 为了 星期日 - 学校 , - 桑 - 街道 , 新的 约克 .

主日学校书籍，纽约州纽约市 Mulberry 街 200 号。

[laɪf] [ɒv; əv]['ædəm] [klɑːk] .
LIFE OF ADAM CLARKE .
生活 的 亚当 克拉克 .

亚当·克拉克的一生。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [laɪf] [ɒv; əv] [rev] . ['ædəm] [klɑːk] , ['el'el] . [diː] .
An Account of the Religious and Literary Life of Rev . Adam Clarke , LL . D .
一个 帐户 的 这 宗教 和 文学 生活 的 牧师 . 亚当 克拉克 , 二 . D .

亚当·克拉克牧师（法学博士）的宗教和文学生活记述

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 223 .
18mo . , pp . - .

18开本，223页。

[pɪ'zɑːroʊ] ;
PIZARRO ;
皮萨罗 ;

皮萨罗;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][pə'ruː] .
Or , the Discovery and Conquest of Peru .
或者 , 这 发现 和 征服 的 秘鲁 .

或者，秘鲁的发现与征服。

[baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
By GEO .
经过 地理 .

由 GEO 提供。

['kjuːbɪt] .
CUBITT .
立方比特 .

库比特。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 179 .
18mo . , pp . - .

18开本，179页。

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['rægɪd] [skuːlz]
STORIES of RAGGED SCHOOLS
故事 的 破烂不堪 学校

破败学校的故事

[ænd; ənd] ['rægɪd] ['skɑːlərz] .
And Ragged Scholars .
和 破烂不堪 学者们 .

还有衣衫褴褛的学者们。

[fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Four Illustrations .
四 插图 .

四幅插图。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 104 .
18mo . , pp . - .

18开本，104页。

['nəʊə] ;
NOAH ;
诺亚 ;

诺亚；

[ɔː(r)][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [tuː] [wɜːld] .
Or the Man of Two Worlds .
或者 这 男人 的 二 世界 .

或者说，他是游走于两个世界的人。

[wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] .
With the Story of the Deluge .
和 这 故事 的 这 洪水 .

讲述大洪水的故事。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 173 .
18mo . , pp . - .

18开本，173页。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
THE PEOPLE OF PERSIA .
这 人们 的 波斯 .

波斯人民。

[baɪ] [dʒɒn] ['kɪtoʊ] , [diː] . [diː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [θriː] [ɪˌlʌs'treʃən] .
By JOHN KITTO , D . D . , F . S . A . Three Illustrations .
经过 约翰 基托 , D . D . , F . S . 一个 . 三 插图 .

作者：约翰·基托，神学博士，英国古物学会会员，三幅插图。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 178 .
18mo . , pp . - .

18开本，178页。

[wɜːk] [tuː; tə][duː; də] :
WORK TO DO :
工作 到 做 :

待完成的工作：

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] [huː] [bɪ'keɪm] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd]['paɪəs] .
An Account of a Wicked Boy who became Diligent and Pious .
一个 帐户 的 一个 邪恶 男生 WHO 成为 勤奋 和 虔诚的 .

一个顽劣男孩蜕变为勤奋虔诚者的故事。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 73 .
18mo . , pp . - .

18个月，73页。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['estə(r)] .
THE LIFE OF ESTHER .
这 生活 的 埃丝特 .

以斯帖的一生。

[baɪ] [rev] . ['dænjəl] [smɪθ] .
By Rev . DANIEL SMITH .
经过 牧师 . 丹尼尔 史密斯 .

作者：丹尼尔·史密斯牧师

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 126 .
18mo . , pp . - .

18开本，126页。

[laɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] .
LIFE OF JOHN THE BAPTIST .
生活 的 约翰 这 浸信会 .

施洗约翰的生平。

[baɪ] [rev] . ['dænjəl] [smɪθ] .
By Rev . DANIEL SMITH .
经过 牧师 . 丹尼尔 史密斯 .

作者：丹尼尔·史密斯牧师

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 103 .
18mo . , pp . - .

18开本，103页。

[laɪf] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [kəʊk] .
LIFE OF MRS . COKE .
生活 的 太太 . 可乐 .

可口可乐夫人的一生。

['memwɑː(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [pə'neləpi] ['ɡoʊldɪŋ] [kəʊk] .
Memoir of Mrs . Penelope Goulding Coke .
回忆录 的 太太 . 佩内洛普 古尔丁 可口可乐 .

佩内洛普·古尔丁·科克夫人的回忆录。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] .
By her Husband , the late Rev . DR .
经过 她 丈夫 , 这 晚的 牧师 . 博士 .

由她的丈夫，已故的牧师博士所作。

[kəʊk] .
COKE .
可乐 .

可口可乐。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 99 .
18mo . , pp . - .

18开本，99页。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] .
THE LIFE OF ABRAHAM .
这 生活 的 亚伯拉罕 .

亚伯拉罕的一生。

[baɪ] [rev] . ['dænjəl] [smɪθ] .
By Rev . DANIEL SMITH .
经过 牧师 . 丹尼尔 史密斯 .

作者：丹尼尔·史密斯牧师

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 131 .
18mo . , pp . - .

18开本，131页。

[ðə; ði] ['roʊbi] ['fæməli] ;
THE ROBY FAMILY ;
这 罗比 家庭 ;

罗比家族；

[ɔː(r)] , ['bætlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .
Or , Battling with the World .
或者 , 战斗 和 这 世界 .

或者，与世界作战。

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['dʒaɪənt] - ['kɪlə(r)] .
A Sequel to the " Giant - Killer .
一个 续集 到 这 " 巨大的 - 杀手 .

《巨人杀手》的续集。

" [baɪ]
" By
" 经过

“经过

[ə; eɪ] . [el] . [əʊ] . [iː] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['dʒaɪənt] - ['kɪlə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
A . L . O . E . , Author of the " Giant - Killer , " etc .
一个 . L . 哦 . E . , 作者 的 这 " 巨大的 - 杀手 , " ETC .

ALOE，《巨人杀手》等书的作者。

[faɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Five Illustrations .
五 插图 .

五幅插图。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[tʃaɪldz] [ˌæntɪ'sleɪvəri] [bʊk] .
CHILD'S ANTISLAVERY BOOK .
孩子的 反奴隶制 书 .

儿童反奴隶制书籍。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] [ə'merɪkən] [sleɪv] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɒv; əv]
Containing a few words about American Slave - Children and Stories of
包含 一个 很少 字 关于 美国人 奴隶 - 孩子们 和 故事 的

包含一些关于美国奴隶儿童的文字和故事

[sleɪv] - [laɪf] .
Slave - Life .
奴隶 - 生活 .

奴隶生活。

[ten] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Ten Illustrations .
十 插图 .

十幅插图。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

['aʊə(r)] ['keɪti] ;
OUR KATIE ;
我们的 凯蒂 ;

我们的凯蒂；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['ɔːf(ə)n] .
Or , the Grateful Orphan .
或者 , 这 感激的 孤儿 .

或者，感恩的孤儿。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
A Story for Children .
一个 故事 为了 孩子们 .

一个儿童故事。

[baɪ] ['seərə] [ə; eɪ] . ['maɪəz] .
By SARAH A . MYERS .
经过 莎拉 一个 . 迈尔斯 .

作者：莎拉·A·迈尔斯。

[θriː]
Three
三

三

[ɪˌlʌs'treʃən] .
Illustrations .
插图 .

插图。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[rəʊz] ['kɒtɪdʒ] ;
ROSE COTTAGE ;
玫瑰 小屋 ;

玫瑰小屋；

[ɔː(r)] , ['vɪzɪts] [tuː; tə] [maɪ] ['grænd,mɑːmə] .
Or , Visits to my Grandmamma .
或者 , 访问 到 我的 奶奶 .

或者，去看望我的祖母。

[ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['ridər] .
A Nice Little Book for Nice Little Readers .
一个 好的 小的 书 为了 好的 小的 读者 .

一本适合可爱小读者的可爱小书。

[faɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Five Illustrations .
五 插图 .

五幅插图。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[ðə; ði] ['bækwʊdz] [bɔɪ]
THE BACKWOODS BOY
这 偏远地区 男生

乡下男孩

[huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['henri]
Who became a Minister ; or , the Family and Personal History of Henry
WHO 成为 一个 部长 ; 或者 , 这 家庭 和 个人的 历史 的 亨利

谁成为了牧师？或者，亨利的家族和个人史

['æ.dɒlf] .
Adolph .
阿道夫 .

阿道夫。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [pɪtɪzɛl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri]
By Rev . J . H . PITEZEL , Author of " Lights and Shades of Missionary
经过 牧师 . J . H . 皮特泽尔 , 作者 的 " 灯 和 色调 的 传教士

作者：JH PITEZEL牧师，《传教士的光明与阴影》一书的作者

[laɪf] .
Life .
生活 .

生活。

" ['sev(ə)n] [ɪˌlʌs'treʃən] .
" Seven Illustrations .
" 七 插图 .

七幅插图。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[greɪs] [oʊ'gɑːrə] ,
GRACE O'GARA ,
优雅 奥加拉 ,

格蕾丝·奥加拉

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['maʊntən] - [gaɪd] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] .
The Little Mountain - Guide ; or , How to be Happy .
这 小的 山 - 指导 ; 或者 , 如何 到 是 快乐的 .

小山指南；或者，如何获得幸福。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['dʒɒni]
By the Author of " Johnny
经过 这 作者 的 " 约翰尼

作者：《约翰尼》

[ˌɛmˌkeɪ'eɪ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
M'Kay , " etc .
好的 , " ETC .

M'Kay，等等。

[faɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Five Illustrations .
五 插图 .

五幅插图。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

['mɪni] ['wɪŋˌfiːld]
MINNIE WINGFIELD
米妮 边场

明妮·温菲尔德

[ænd; ənd] ['pɒli] [braɪt] ; [ɔː(r)] , [wɪŋz] [ænd; ənd] [stɪŋz] .
And Polly Bright ; or , Wings and Stings .
和 波莉 明亮的 ; 或者 , 翅膀 和 刺痛 .

还有波莉·布莱特；或者，翅膀和刺。

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . [əʊ] . [iː] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['roʊbi]
By A . L . O . E . , Author of the " Roby
经过 一个 . L . 哦 . E . , 作者 的 这 " 罗比

作者：ALOE，《罗比》的作者

['fæməli] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Family , " etc .
家庭 , " ETC .

家庭等等。

[θriː] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Three Illustrations .
三 插图 .

三幅插图。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ,
THE LIFE OF GEORGE WASHINGTON ,
这 生活 的 乔治 华盛顿 ,

乔治·华盛顿的一生

[fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
First President of the United States .
第一的 总统 的 这 团结的 各州 .

美国第一任总统。

[baɪ][es] . [dʒiː] . ['ɑːnəld] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['memwɑːz]
By S . G . ARNOLD , Author of " Memoirs
经过 S . G . 阿诺德 , 作者 的 " 回忆录

作者：SG ARNOLD，《回忆录》作者

[ɒv; əv] ['hænə] [mɔː(r)] .
of Hannah More .
的 汉娜 更多的 .

汉娜·莫尔。

" [θriː] [ɪˌlʌs'treʃən] .
" Three Illustrations .
" 三 插图 .

“三个插图。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 228 .
18mo . , pp . - .

18开本，228页。

['kærəktəz] , [siːnz] , [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts]
CHARACTERS , SCENES , AND INCIDENTS
人物 , 场景 , 和 事件

人物、场景和事件

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] : [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌldiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['luːθə(r)] .
of the Reformation : from the Rise of the Culdees to the Times of Luther .
的 这 宗教改革 : 从 这 上升 的 这 库尔迪斯 到 这 《时代周刊》 的 路德 .

宗教改革史：从凯尔特派的兴起到路德时代。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 176 .
18mo . , pp . - .

18开本，176页。

[plɑːnts] [ænd; ənd] [triːz] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] .
PLANTS AND TREES OF SCRIPTURE .
植物 和 树木 的 圣经 .

圣经中的植物和树木。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 227 .
18mo . , pp . - .

18个月，227页。

['kləʊzɪŋ] [siːnz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [laɪf] .
CLOSING SCENES OF HUMAN LIFE .
结束 场景 的 人类 生活 .

人类生命的最后场景。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 180 .
18mo . , pp . - .

18开本，180页。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] :
THE VILLAGE SUNDAY - SCHOOL :
这 村庄 星期日 - 学校 :

乡村主日学校：

[wɪð] [briːf] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ɪts] ['skɑːlərz] .
With Brief Sketches of Three of its Scholars .
和 简短的 草图 的 三 的 它是 学者们 .

附三位学者的简要介绍。

[baɪ] [dʒɒn] [siː] . ['saɪmənz] .
By JOHN C . SYMONS .
经过 约翰 C . 西蒙斯 .

作者：约翰·C·西蒙斯

18mo . ,
18mo . ,
18mo . ,

18个月

[ˌpiː 'piː] . - .
pp . 64 .
pp . - .

第64页。

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒn] ['pæləstaɪn] ;
CONVERSATIONS ON PALESTINE ;
对话 在 巴勒斯坦 ;

关于巴勒斯坦的对话；

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒn][ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] , ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] .
Conversations on the Geography , Natural History , etc . , of Palestine .
对话 在 这 地理 , 自然的 历史 , ETC . , 的 巴勒斯坦 .

关于巴勒斯坦的地理、自然历史等的对话。

[baɪ]
By
经过

经过

['ɪmədʒən] [mɝsiːn] .
IMOGEN MERCEIN .
伊莫金 默辛 .

伊莫金·默辛。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 304 .
18mo . , pp . - .

18开本，304页。

['mɒrəl] ['febl] [ænd; ənd] ['pærəblz] .
MORAL FABLES AND PARABLES .
道德 寓言 和 寓言 .

道德寓言和比喻。

[baɪ] ['ɪŋgrəm] ['kaːbɪn] , [em] . [ə; eɪ] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By INGRAM COBBIN , M . A . Illustrated .
经过 英格拉姆 科宾 , M . 一个 . 插图 .

作者：INGRAM COBBIN，MA 插图。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 80 .
18mo . , pp . - .

18开本，80页。

['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
STORIES FROM THE HISTORY OF SCOTLAND .
故事 从 这 历史 的 苏格兰 .

苏格兰历史故事。

[baɪ] [rev] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['stjʊət] , [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
By Rev . ALEXANDER STEWART , a Minister of that Country .
经过 牧师 . 亚历山大 斯图尔特 , 一个 部长 的 那 国家 .

由该国牧师亚历山大·斯图尔特撰写。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 159 .
18mo . , pp . - .

18开本，159页。

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] ;
THE RECOLLECTIONS OF A MINISTER ;
这 回忆 的 一个 部长 ;

一位牧师的回忆录；

[ɔː(r)] , ['sketʃɪz] [drɔːn] [frɒm; frəm] [laɪf] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
Or , Sketches drawn from Life and Character .
或者 , 草图 绘制 从 生活 和 特点 .

或者，根据生活和人物创作的素描。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [tiː] . [bɑːr] . 18mo . ,
By Rev . J . T . BARR . 18mo . ,
经过 牧师 . J . T . 巴尔 . 18mo . ,

由 JT BARR 牧师撰写。18 个月前。

[ˌpiː 'piː] . - .
pp . 92 .
pp . - .

第92页。

[maɪ] [fɜːst] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
MY FIRST SEVEN YEARS IN AMERICA .
我的 第一的 七 年 在 美国 .

我在美国最初的七年。

[baɪ] [rev] . [dʒɔːdʒ] [kəuls] , [leɪt] [ə'sɪstənt] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ædvəkeɪt]
By Rev . GEORGE COLES , late Assistant Editor of the Christian Advocate
经过 牧师 . 乔治 科尔斯 , 晚的 助手 编辑 的 这 基督教 提倡

作者：乔治·科尔斯牧师，已故《基督教倡导者》杂志助理编辑

[ænd; ənd]['dʒɜːn(ə)l] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lektʃəz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and Journal , Author of " Lectures to Children , " etc .
和 杂志 , 作者 的 " 讲座 到 孩子们 , " ETC .

以及《儿童讲座》等书籍的作者。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 314 .
18mo . , pp . - .

18开本，314页。

[laɪf] [ɒv; əv] [rev] . ['wɪljəm] - ,
LIFE OF REV . WILLIAM M'KENDREE ,
生活 的 修订版 . 威廉 - ,

威廉·麦肯德里牧师的生平

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] .
One of the Bishops of the Methodist Episcopal Church .
一 的 这 主教们 的 这 卫理公会 圣公会 教会 .

卫理公会主教之一。

[baɪ] ['bendʒəmɪn] [ˌes 'tiː] .
By BENJAMIN ST .
经过 本杰明 英石 .

作者：本杰明·圣

[dʒeɪmz] [fraɪ] .
JAMES FRY .
詹姆斯 炒 .

詹姆斯·弗莱。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 197 .
18mo . , pp . - .

18开本，197页。

[laɪf] [ɒv; əv] [rev] .
LIFE OF REV .
生活 的 修订版 .

牧师的生平

['rɪtʃəd] - ,
RICHARD WHATCOAT ,
理查德 - ,

理查德·沃特科特

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] .
One of the Bishops of the Methodist Episcopal Church .
一 的 这 主教们 的 这 卫理公会 圣公会 教会 .

卫理公会主教之一。

[baɪ] ['bendʒəmɪn] [ˌes 'tiː] .
By BENJAMIN ST .
经过 本杰明 英石 .

作者：本杰明·圣

[dʒeɪmz] [fraɪ] .
JAMES FRY .
詹姆斯 炒 .

詹姆斯·弗莱。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 128 .
18mo . , pp . - .

18开本，128页。

[ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] ['dɔːtə(r)] ;
THE MISSIONARY'S DAUGHTER ;
这 传教士的 女儿 ;

传教士的女儿；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['mɛriz] [laɪf] .
Or , the Story of Little Mary's Life .
或者 , 这 故事 的 小的 玛丽的 生活 .

或者，小玛丽的生平故事。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 84 .
18mo . , pp . - .

18个月，84页。

['pɪθi] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [wiːk] - [deɪ] ['riːdɪŋ] .
PITHY PAPERS FOR WEEK - DAY READING .
简洁 文件 为了 星期 - 天 阅读 .

适合工作日阅读的精辟文章。

[baɪ][əʊld] ['hʌmfri] .
By OLD HUMPHREY .
经过 老的 汉弗莱 .

作者：老汉弗莱。

[θriː] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Three Illustrations .
三 插图 .

三幅插图。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 219 .
18mo . , pp . - .

18开本，219页。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men] :
AN EXAMPLE FOR YOUNG MEN :
一个 例子 为了 年轻的 男士 :

给年轻人的榜样：

[ə; eɪ]['memwɑː(r)][ɒv; əv][dʒɒn] ['dæglɪʃ] .
A Memoir of John Daglish .
一个 回忆录 的 约翰 达格利什 .

约翰·达格利什回忆录。

[baɪ]['sæmjʊəl] [dʌn] .
By SAMUEL DUNN .
经过 塞缪尔 邓恩 .

作者：塞缪尔·邓恩。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 92 .
18mo . , pp . - .

18个月，92页。

['lɛtəz] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
LETTERS TO LITTLE CHILDREN .
信件 到 小的 孩子们 .

写给小孩子的信。

['sev(ə)n] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Seven Illustrations .
七 插图 .

七幅插图。

18mo . , [ˌpiː 'piː] . - .
18mo . , pp . 110 .
18mo . , pp . - .

18个月，110页。

[ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] ;
APPEARANCE AND PRINCIPLE ;
外貌 和 原则 ;

外观和原理；

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [θriː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd][ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [laɪf] .
Or , a Sketch of Three Young Ladies at School and in Subsequent Life .
或者 , 一个 草图 的 三 年轻的 女士们 在 学校 和 在 随后的 生活 .

或者，描绘三位年轻女士在学校及之后的人生轨迹。

18mo . , [ˌpiː ˈpiː] . - .
18mo . , pp . 56 .
18mo . , pp . - .

18个月，56页。

['æni] [liː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['aɪrɪʃ] [nɜːs] .
ANNIE LEE AND HER IRISH NURSE .
安妮 李 和 她 爱尔兰 护士 .

安妮·李和她的爱尔兰护士。

[baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [siː] . ['gɑːdnə(r)] .
By Mrs . H . C . GARDNER .
经过 太太 . H . C . 加德纳 .

作者：HC GARDNER 夫人。

18mo . , [ˌpiː ˈpiː] . - .
18mo . , pp . 158 .
18mo . , pp . - .

18开本，158页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷